

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 5C (A/40/5/Add.3)**



NACIONES UNIDAS

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCAÑO ORIENTE**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984
e
INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 5C (A/40/5/Add.3)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1985

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
CARTA DE ENVIO	viii
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1984	1
II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	5
III. COMENTARIOS DEL COMISIONADO GENERAL DEL OOPS SOBRE LAS OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES DE LA JUNTA DE AUDITORES ...	13
IV. OPINION DE LOS AUDITORES	15
V. CERTIFICACION DE LOS ESTADOS FINANCIEROS	16
VI. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1984	17
TODOS LOS FONDOS	
<u>Estado financiero I.</u> Todos los fondos: gastos presupuestados y gastos efectivos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984	18
Cuadro 1.1 Todos los fondos: gastos efectivos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984	19
<u>Estado financiero II.</u> Todos los fondos: ingresos y gastos	27
<u>Estado financiero III.</u> Todos los fondos: activo y pasivo	28
FONDO GENERAL	
<u>Estado financiero IV.</u> Fondo General: ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984	29
Cuadro 4.1 Fondo General: ingresos diversos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984	30
Cuadro 4.1 A) Fondo General: datos sobre los centros de producción y ventas correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984	31

INDICE (continuación)

		<u>Página</u>
Cuadro 4.2	Fondo General: informe sobre las contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1984	32
Cuadro 4.3	Fondo General: informe sobre las contribuciones en especie y en servicios al 31 de diciembre de 1984	37
<u>Estado financiero V.</u>	Fondo General: activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984	40
<u>Estado financiero VI.</u>	Fondo General: capital de operaciones (reserva operacional)	41
FONDOS DE PROYECTOS		42
<u>Estado financiero VII.</u>	Alimentación complementaria: I. Ingresos y gastos II. Activo y pasivo	43
Cuadro 7.1	Alimentación complementaria: informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984	44
<u>Estado financiero VIII.</u>	Becas universitarias - Arabian American Oil Co. (ARAMCO) I. Ingresos y gastos II. Activo y pasivo	45
Cuadro 8.1	Becas universitarias - Arabian American Oil Co. (ARAMCO): informe sobre las contribuciones	46
<u>Estado financiero IX.</u>	FONDO DE LA OPEP (Fase II): I. Ingresos y gastos II. Activo y pasivo	47
Cuadro 9.1	FONDO DE LA OPEP (Fase II): informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984	48
<u>Estado financiero X.</u>	FONDO DE LA OPEP (Fase III): I. Ingresos y gastos II. Activo y pasivo	49
Cuadro 10.1	FONDO DE LA OPEP (Fase III): informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984	50

INDICE (continuación)

Página

<u>Estado financiero XI.</u>	Construcción de escuelas:	
	I. Ingresos y gastos	
	II. Activo y pasivo	51
Cuadro 11.1	Construcción de escuelas:	
	informe sobre las contribuciones	
	al 31 de diciembre de 1984	52
<u>Estado financiero XII.</u>	Obras de construcción diversas:	
	I. Ingresos y gastos	
	II. Activo y pasivo	53
Cuadro 12.1	Obras de construcción diversas:	
	Informe sobre las contribuciones	
	al 31 de diciembre de 1984	54
<u>Estado financiero XIII.</u>	Centro de Gaza para ciegos:	
	I. Ingresos y gastos	
	II. Activo y pasivo	55
Cuadro 13.1	Centro de Gaza para ciegos: informe	
	sobre las contribuciones al 31 de	
	diciembre de 1984	56
<u>Estado financiero XIV.</u>	Programa preescolar de Gaza:	
	I. Ingresos y gastos	
	II. Activo y pasivo	57
Cuadro 14.1	Programa preescolar de Gaza: informe	
	sobre las contribuciones al 31 de	
	diciembre de 1984	58
<u>Estado financiero XV.</u>	Otros proyectos de Gaza:	
	I. Ingresos y gastos	
	II. Activo y pasivo	59
Cuadro 15.1	Otros proyectos de Gaza: informe	
	sobre las contribuciones al 31 de	
	diciembre de 1984	60
<u>Estado financiero XVI.</u>	Socorro de emergencia al Líbano:	
	I. Ingresos y gastos	
	II. Activo y pasivo	61
Cuadro 16.1	Socorro de emergencia al Líbano:	
	informe sobre las contribuciones	
	al 31 de diciembre de 1984	62
<u>Estado financiero XVII.</u>	Reconstrucción del Líbano:	
	I. Ingresos y gastos	
	II. Activo y pasivo	64

INDICE (continuación)

		<u>Página</u>
Cuadro 17.1	Reconstrucción del Líbano: informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984	65
<u>Estado financiero XVIII.</u>	Centro Sanitario Intermedio de Saida, Líbano: I. Ingresos y gastos II. Activo y pasivo	66
<u>Estado financiero XIX.</u>	Centro de Rehabilitación del OOPS, Líbano meridional: I. Ingresos y gastos II. Activo y pasivo	67
Cuadro 19.1	Centro de Rehabilitación del OOPS, Líbano meridional: informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984	68
<u>Estado financiero XX.</u>	Centro de costura del campamento de Shatila, Líbano: I. Ingresos y gastos II. Activo y pasivo	69
Cuadro 20.1	Centro de costura del campamento de Shatila, Líbano: informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984	70
<u>Estado financiero XXI.</u>	Centro de formación de maestros de Ramallah y Centro femenino de formación de Ramallah: I. Ingresos II. Activo y pasivo	71
Cuadro 21.1	Centro de formación de maestros de Ramallah y Centro femenino de formación de Ramallah: Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984	72
FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH		
<u>Estado financiero XXII.</u>	Fondo del campamento de Bayssarieh: I. Cuenta de operaciones II. Activo y pasivo	73

INDICE (continuación)

Página

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

<u>Estado financiero XXIII.</u>	Caja de Previsión del Personal de la Zona: Cuenta de distribución de los ingresos	74
<u>Estado financiero XXIV.</u>	Caja de Previsión del Personal de la Zona: Cuenta del superávit no asignado	75
<u>Estado financiero XXV.</u>	Caja de Previsión del Personal de la Zona: activo y pasivo	76
Cuadro 25.1	Caja de Previsión del Personal de la Zona: Inversiones e ingresos por concepto de inversiones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984	77
Notas relativas a los estados financieros		78

CARTA DE ENVIO

17 de junio de 1985

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente al 31 de diciembre de 1984, que fueron presentados por el Comisionado General. Estos estados financieros han sido examinados y se incluye la opinión de la Junta de Auditores relativa a su verificación.

Tengo asimismo el honor de presentar el informe de la Junta de Auditores sobre esos estados de cuentas.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) R.T. NELSON

Auditor General de Ghana y
Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

Señor Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1984

Introducción

1. El Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) tiene el honor de presentar su informe financiero sobre los estados de cuentas correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984. Se incluyen 25 estados financieros y 20 cuadros y notas explicativos que se consideran parte integrante del informe financiero. Las principales normas contables se describen en una serie de notas relativas a los estados financieros. Estos estados se han transmitido a la Junta de Auditores de las Naciones Unidas de conformidad con el artículo XII.2 del Reglamento Financiero.

2. En los párrafos siguientes se resumen cuestiones importantes que se reflejan en los estados financieros y cuadros explicativos.

Contabilidad de fondos

3. En 1984 el Organismo adoptó un sistema integral de contabilización de fondos, con arreglo al cual todas las contribuciones recibidas sin condiciones en cuanto a su uso se acreditan al Fondo General del OOPS, mientras que las contribuciones para fines especiales se acreditan a distintas cuentas de fondos, lo que permite determinar precisamente los ingresos y gastos según su finalidad y separar los elementos del activo y el pasivo de cada fondo. Esta práctica difiere de la seguida anteriormente, consistente en acreditar al Fondo General del Organismo y desembolsar con cargo a éste las contribuciones para fines especiales.

4. El sistema integral de contabilización de fondos se adoptó antes del cierre del año económico de 1984 a fin de contar con saldos de apertura para cada una de las cuentas de fondos al comienzo del año 1985. Sin embargo, para poder efectuar comparaciones con los resultados financieros de años anteriores, los estados financieros que figuran en este informe proporcionan información respecto del conjunto de fondos, es decir, sobre una base consolidada, como en años anteriores (estados financieros I, II y III), y respecto de cada fondo (estados de cuentas IV a VI, en relación con el Fondo General, y estados financieros VII a XXI en relación con los distintos fondos de proyectos). Como en años anteriores, también se incluyen estados financieros sobre el Fondo del campamento de Bayssarieh (estado financiero XXII) y la Caja de Previsión del Personal de la Zona (estados financieros XXIII a XXV).

Presupuesto para 1984

5. En el informe anual del Comisionado General a la Asamblea General se proporciona información sobre el presupuesto del Organismo. De esta forma se presentó a la Asamblea, en su trigésimo octavo período de sesiones 1/, información preliminar sobre el presupuesto para 1984, y en su trigésimo noveno período de sesiones 2/, información sobre el proyecto de presupuesto revisado para tener en cuenta nuevas estimaciones de los ingresos previstos. En el cuadro que figura a continuación se incluye un resumen del proyecto de presupuesto revisado (en dólares de los EE.UU.):

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/38/13).

2/ Ibid., trigésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/39/13).

Proyecto de presupuesto revisado para 1984

(Dólares EE.UU.)

Actividad	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Título I. Servicios de educación</u>			
Educación general	106 703 000	12 710 000	119 413 000
Formación vocacional y profesional	14 040 000	1 618 000	15 658 000
Cuota de gastos comunes del título IV	<u>14 049 000</u>	<u>481 000</u>	<u>14 530 000</u>
Total, título I	<u>134 792 000</u>	<u>14 809 000</u>	<u>149 601 000</u>
<u>Título II. Servicios sanitarios</u>			
Servicios médicos	18 792 000	811 000	19 603 000
Alimentación complementaria	11 542 000	179 000	11 721 000
Saneamiento del medio ambiente	7 940 000	1 071 000	9 011 000
Cuota de gastos comunes del título IV	<u>7 562 000</u>	<u>260 000</u>	<u>7 822 000</u>
Total, título II	<u>45 836 000</u>	<u>2 321 000</u>	<u>48 157 000</u>
<u>Título III. Servicios de socorro</u>			
Alojamiento	606 000	596 000	1 202 000
Ayuda especial para casos de penuria	10 892 000	108 000	11 000 000
Servicios de socorro y bienestar	3 811 000	580 000	4 391 000
Cuota de gastos comunes del título IV	<u>6 664 000</u>	<u>241 000</u>	<u>6 905 000</u>
Total, título III	<u>21 973 000</u>	<u>1 525 000</u>	<u>23 498 000</u>
<u>Título IV. Gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte	9 280 000	516 000	9 796 000
Otros servicios internos	13 126 000	443 000	13 569 000
Administración general	<u>5 869 000</u>	<u>23 000</u>	<u>5 892 000</u>
Total, título IV	28 275 000	982 000	29 257 000
Gastos imputados a programas	<u>(28 275 000)</u>	<u>(982 000)</u>	<u>(29 257 000)</u>
Título IV, cifras netas	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
<u>Título V. Gastos extraordinarios no imputables a programas</u>			
Aumento de la partida:			
Para gastos de separación del personal	-	12 278 000	12 278 000
Para gastos de repatriación del personal	-	250 000	250 000
Programa de Socorro de Emergencia al Líbano	-	106 000	106 000
Fase final del programa de raciones básicas	<u>1 213 000</u>	<u>-</u>	<u>1 213 000</u>
Total, título V	<u>1 213 000</u>	<u>12 634 000</u>	<u>13 847 000</u>
Total, todos los títulos	<u>203 814 000</u>	<u>31 289 000</u>	<u>235 103 000</u>

6. Como se desprende del párrafo 7 infra, en 1984 los ingresos efectivos estuvieron muy por debajo del nivel proyectado y fue necesario reducir el presupuesto de gastos para 1984 a un nivel que guardara relación con los recursos financieros disponibles. Por consiguiente, en el estado financiero I se muestra, según un formato consolidado y por programas, el presupuesto revisado definitivo para 1984, incluidos los gastos efectivos pertinentes. Se observará que mientras que el presupuesto por programas revisado ascendió a 202,7 millones de dólares, los gastos efectivos fueron de 191,3 millones de dólares.

Ingresos y gastos en 1984

7. Como se indica en el estado financiero II, en 1984 el total de los ingresos en efectivo y en especie recibidos por el Organismo para todos los fondos ascendió a 181,2 millones de dólares. Este total, que incluyó ingresos por valor de 8,9 millones de dólares relacionados con el cierre del Fondo Fiduciario para la operación especial de emergencia de las Naciones Unidas, fue 8 millones de dólares menor que el total de ingresos recibidos en 1983, que ascendió a 189,2 millones de dólares.

8. En 1984 los gastos en efectivo y en especie efectuados con cargo a todos los fondos fueron de 191,3 millones de dólares, suma que representó una reducción de 19,6 millones de dólares respecto de los gastos por valor de 210,9 millones de dólares efectuados en 1983. El nivel más elevado de gastos registrado en 1983 se debió fundamentalmente al mayor costo de las operaciones de emergencia en el Líbano.

Contabilidad de suministros

9. La práctica del Organismo en esta materia ha consistido en comprar determinados suministros para mantenerlos como existencias, asentándolos en un mayor general como activo imputable a sus cuentas de gastos con cargo al presupuesto sólo una vez que son utilizados. A fin de mejorar el control presupuestario y registrar todos los gastos en el momento en que se efectúan, a partir de 1985 todas las compras de suministros para el mantenimiento de existencias se imputarán directamente a las cuentas correspondientes de gastos presupuestarios en el momento de recepción de los suministros. Para poner en efecto este cambio, se debitaron de la cuenta del capital de operaciones del Fondo General las existencias de suministros al 31 de diciembre de 1984, por valor de 11,9 millones de dólares, las cuales no habían sido registradas previamente en las cuentas de gastos del Organismo.

Contribuciones en especie

10. Con arreglo al nuevo método de contabilidad de los suministros, no se utilizarán más los precios estándar fijados en relación con el presupuesto y las contribuciones en especie se registrarán al valor declarado por los donantes. Como resultado de la valoración de las cuentas de 1984 efectuada utilizando el nuevo método, las contribuciones en especie recibidas al 31 de diciembre de 1984 arrojaron un saldo favorable de un millón de dólares respecto de la valoración basada en precios estándar realizada anteriormente por el Organismo.

Partida para gastos por concepto de separación y repatriación del personal

11. De conformidad con la práctica general de las Naciones Unidas, el Organismo incluye en su presupuesto créditos anuales para los pagos por concepto de separación y repatriación que se hacen a funcionarios que dejan de prestar servicios durante el año. Sin embargo, en años anteriores el Organismo también mantenía en sus cuentas una reserva, sin ningún fondo específico conexo, para las separaciones del servicio imprevistas que pudieran ocurrir en años futuros. Dado que no es posible prever en qué años será necesario efectuar esos pagos ni determinar con antelación su cuantía, la creación de este tipo de reserva no parece ser necesaria ni racional desde el punto de vista financiero. Por el contrario, la financiación de esta reserva requeriría mantener aparte una porción considerable del saldo en efectivo del Organismo, lo que tendría consecuencias muy serias para la financiación de los servicios que presta a los refugiados. Por lo tanto, en los estados financieros se han suprimido las partidas para gastos futuros en concepto de separaciones del servicio, por valor de 26,5 millones de dólares, y de repatriación de funcionarios, por valor de un millón de dólares (ambas sin un fondo específico conexo). Si los gastos de repatriación de personal en un año determinado superaran la suma presupuestada para dicho año, los gastos adicionales que se produjeran se imputarían a la cuenta del capital de operaciones del Organismo.

Fondo General

12. Como se indica en el estado financiero IV, en 1984 el Fondo General recibió ingresos en efectivo y en especie para fines generales por valor de 162,1 millones de dólares. Además, durante el año se recibieron, con anterioridad a la adopción del sistema de contabilidad integral de fondos, 8,4 millones de dólares en concepto de contribuciones para proyectos especiales, los cuales se acreditaron al Fondo General. Al final del año 1984 estas contribuciones se traspasaron a los respectivos saldos de los fondos de proyectos (véase el estado financiero VI: cuenta del capital de operaciones del Fondo General). En 1984, el total de gastos en efectivo y en especie del programa ordinario del Fondo General ascendió a 177,5 millones de dólares. Además, se hicieron asignaciones netas por valor de 3,1 millones de dólares del Fondo General a proyectos especiales.

13. La cuenta del capital de operaciones del Organismo no es una reserva estatutaria para operaciones sino que está constituida por el saldo que se obtiene al deducir el pasivo del activo del Fondo General. La cuenta del capital de operaciones se utiliza con los tres fines siguientes: a) cubrir deficiencias temporales que se producen durante el año en la corriente de efectivo; b) financiar necesidades de emergencia imprevistas; y c) liquidar cualesquiera obligaciones extraordinarias que surjan en caso de una reducción sustancial en el programa del Organismo. El saldo de la cuenta del capital de operaciones ascendía a 19,2 millones de dólares el 1° de enero de 1984 y a 18,6 millones de dólares el 31 de diciembre de 1984. Esta suma no alcanza a cubrir los gastos de dos meses de funcionamiento del Fondo General.

Fondos de proyectos

14. Durante el año 1984 el Organismo financió 15 proyectos mediante contribuciones especiales. En los estados financieros VII a XXI se muestran los ingresos recibidos y los gastos efectuados en relación con esos proyectos durante el año, así como el activo y el pasivo de los fondos de cada proyecto al 31 de diciembre de 1984.

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. De conformidad con lo dispuesto en el artículo XII del Reglamento Financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), la Junta de Auditores ha comprobado las cuentas del Organismo correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984.
2. El examen se hizo de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y su anexo y con las normas corrientes de comprobación de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. El examen se llevó a cabo en la sede del OOPS, en Viena, y en sus oficinas exteriores en Jordania y la República Árabe Siria.
3. Durante el año que se examina, la Junta de Auditores prosiguió con su práctica de informar acerca de los resultados de determinadas comprobaciones de cuentas y de enviar a la Administración cartas sobre asuntos de gestión que contenían observaciones y recomendaciones detalladas. Esta práctica ha contribuido a que la Junta mantenga un diálogo permanente con la Administración.
4. A continuación se exponen las cuestiones más importantes que han surgido como resultado de nuestra comprobación. Hemos discutido estas cuestiones con la Administración, cuyas respuestas se mencionan cuando procede.

Resumen de los resultados

5. Observamos que en la parte VIII del Manual de clasificación de ocupaciones del Organismo se habían establecido 16 prestaciones y beneficios relacionados con el sueldo para el personal de zona que no estaban previstas en el Reglamento del Personal de Zona del OOPS.
6. También observamos que se paga una prima por conocimiento del idioma inglés, que es el idioma oficial y principal idioma de trabajo del Organismo, al personal de zona destacado en Viena.
7. Nuestro examen puso de manifiesto que los proveedores no siempre cumplen las fechas de entrega estipuladas en los pedidos de compra y que, en general, la fecha en que según los contratos el proveedor debe completar la entrega es la de llegada de las mercancías al puerto de destino, pese a que, debido a la falta de documentación, la División de Suministro en la sede no puede asegurarse del cumplimiento de esta fecha.
8. Observamos que en la práctica raramente se incluye una "cláusula de liquidación de daños y perjuicios" en los pedidos de compra de suministros que no sean productos básicos y que, incluso cuando se trata de productos básicos, esa cláusula no se aplica a todas las compras de alimentos de primera necesidad.
9. Además, nuestra comprobación de cuentas puso de manifiesto que en una oficina exterior no se había mantenido actualizada la lista de proveedores aprobados que es un instrumento eficaz de control en las actividades de adquisición locales.

10. Nuestra verificación de las cuentas de las oficinas exteriores también puso de manifiesto que los procedimientos de los pagos que se efectuaban con cargo a cuentas de anticipos para gastos menores no eran adecuados y habían conducido, en la práctica, a la realización de pagos en efectivo por sumas que llegaban a ser equivalentes a 1.000 dólares.

11. Con respecto al sistema de administración de las existencias del Organismo, observamos que la información necesaria sobre el consumo medio sobre el terreno a menudo se proporcionaba a la sede de una manera dispar e incompleta.

12. Nuestra comprobación de las cuentas de la sede y las oficinas exteriores puso de manifiesto asimismo que los procedimientos administrativos para la fiscalización de los bienes del Organismo dejaba que desear, porque la directriz de organización No. 12, referente a esta cuestión, era anticuada en varios aspectos.

Gastos relacionados con la nómina de sueldos y con el personal propiamente dicho

Prestaciones del personal de zona relacionadas con el sueldo

13. Observamos que en la parte VIII del Manual de clasificación de ocupaciones del Organismo, publicado por el Director de Personal en virtud de la autoridad que dimana de las directivas de organización 1, 3 y 15, se habían establecido 16 prestaciones y otros beneficios relacionados con las escalas de sueldos y los puestos de plantilla del personal de zona (especialmente, para el cuadro de servicios de educación) que no habían sido previstas en el capítulo III, Sueldos y prestaciones conexas, del Reglamento del Personal de Zona del OOPS.

14. En vista de que esas prestaciones se relacionan claramente con el sueldo o lo suplementan (subsidio por funciones especiales, subsidio por el desempeño de funciones propias del cuadro orgánico, plus por período académico prolongado, subsidio por asignación adicional, subsidio por enseñanza práctica, etc.), señalamos que, de conformidad con las disposiciones de la cláusula 3.1 del Estatuto del Personal de Zona, el Comisionado General debería haber establecido en el Reglamento del Personal las condiciones generales con arreglo a las cuales se podrán pagar tales prestaciones y beneficios.

15. La Administración convino en que las prestaciones incluidas en el Manual de clasificación de ocupaciones se relacionaban con el sueldo e indicó que se consideraría la posibilidad de enmendar el capítulo III del Estatuto del Personal de Zona para incluir una nueva cláusula que se refiriera expresamente a la autoridad del Comisionado General para establecer prestaciones relacionadas con el sueldo. La Administración sostuvo, no obstante, que no sería apropiado incorporar esas prestaciones al Reglamento del Personal de Zona ni enumerarlas en éste.

16. Por nuestra parte opinamos, sin embargo, que el título del capítulo III y las disposiciones de la cláusula 3.1 del Estatuto del Personal de Zona proporcionan una base jurídica suficiente para autorizar al Comisionado General a promulgar los derechos y prestaciones del personal de zona relacionados con el sueldo. Es igualmente evidente, asimismo, que todos esos beneficios sólo pueden ser establecidos en el Reglamento del Personal.

17. Por consiguiente, consideramos que el Organismo debería estudiar la posibilidad de incluir las condiciones básicas de los derechos y prestaciones relacionados con el sueldo del personal de zona en el capítulo III del Reglamento

del Personal, como se hace con la mayoría de los beneficios del régimen común de las Naciones Unidas, incluidos los correspondientes al personal del Organismo contratado a nivel internacional.

Primas de idiomas para el personal de zona destacado en Viena

18. La regla 9 del anexo del Reglamento del Personal de Zona dispone, entre otras cosas, que, previa aprobación de un examen en inglés, que es el principal idioma de trabajo del Organismo, se pague una prima de idiomas a los funcionarios de zona del OOPS cuya lengua materna no sea el inglés y que estén destacados en Viena.

19. El Contralor del Organismo nos confirmó que el idioma de trabajo del OOPS es el inglés, pues éste es el único de los idiomas de trabajo de la Secretaría de las Naciones Unidas que se utiliza en la zona de operaciones del Organismo. Observamos, a este respecto, que en los anuncios de puestos vacantes en la sede en Viena se incluye, prácticamente sin excepción, el requisito básico de poseer un conocimiento excelente o satisfactorio del inglés hablado y escrito.

20. Teniendo en cuenta que en el régimen común de las Naciones Unidas el pago de la prima de idiomas está limitado explícitamente a idiomas oficiales distintos del "idioma cuyo dominio se ... exige de acuerdo con las condiciones de su nombramiento" (véase el párr. a) de la regla 103.6 del Reglamento del Personal) indicamos que, a nuestro juicio, las circunstancias especiales creadas por el traslado de la sede del Organismo de Beirut a Viena no justificaban la concesión de una prima por el conocimiento del único idioma oficial de trabajo del personal de zona, recurriendo para ello a una medida de carácter permanente y general como la que estaba prevista en la regla 9 del anexo del Reglamento del Personal de Zona del OOPS.

21. La Administración señaló que la prima por conocimiento del idioma inglés concedida al personal de zona era un incentivo financiero de cuantía reducida cuyo propósito era reconocer el hecho de que se había trasladado a un medio como el de las Naciones Unidas, en Viena, al personal, en su gran mayoría de habla árabe, de una organización basada en el Oriente Medio, y que los beneficios para el Organismo fácilmente compensaban los costos.

22. No obstante, recomendamos que el OOPS considerara la posibilidad de enmendar las disposiciones de la regla 9 a fin de limitar el pago de la prima, en general, a los idiomas distintos del idioma que el funcionario debe dominar en virtud de las condiciones de su contrato.

Sistema de adquisiciones

Fechas de entrega estipuladas en los contratos

23. Nuestra verificación de cuentas puso de manifiesto que los proveedores no siempre cumplían las fechas de entrega estipuladas en los pedidos de compra pues, como se comprobó en varios casos, los documentos de expedición se emitían sólo en las fechas para las que se había solicitado que tuviera lugar la entrega en el puerto de destino.

24. Observamos, además, que en general la fecha de terminación de la entrega por el proveedor estipulada en los contratos era la fecha de llegada de las mercancías al puerto de destino, y que la División de Suministro de la sede no podía cerciorarse, debido a la falta de una documentación adecuada, de que en efecto las mercancías habían llegado a su destino.

25. Recomendamos que siempre que fuera posible se estipulara en los contratos, como fecha de entrega, la fecha de embarque en el puerto de origen, y que se mejorara el sistema de control interno para verificar la entrega puntual de las mercancías.

26. La Administración convino en que los proveedores del Organismo no siempre cumplían las fechas de entrega y que, a efectos del control de la entrega, por lo general era más fácil verificar las fechas efectivas de embarque en el puerto de origen que las fechas de llegada de las mercancías al puerto de destino. Por consiguiente, en adelante se estipularía en los pedidos de compra del Organismo, como fecha contractual de entrega, la fecha de embarque en el puerto de origen, salvo cuando por razones operacionales fuese más conveniente o necesario estipular la fecha de llegada al puerto de destino.

27. Además, se había creado un sistema de control interno que permitiría a la sede del OOPS seguir de cerca todas las actividades relacionadas con adquisiciones, desde la fecha del pedido de suministros hasta la fecha de su recepción en los almacenes, y analizar en particular los retrasos que ocurrieran entre el momento de la concesión del contrato, el embarque, la llegada de las mercancías al puerto de destino y su recepción en los almacenes del Organismo.

Cláusula de liquidación de daños y perjuicios

28. El sistema de adquisiciones del OOPS prevé la inclusión de una "cláusula de liquidación de daños y perjuicios" para proteger al Organismo contra las consecuencias del incumplimiento de un contrato normalmente sólo en los casos de pedidos de compra de productos básicos. La cláusula se puede incluir en los pedidos de compra de otros suministros pero sólo con la aprobación previa del Jefe de la División de Suministro y cuando, a juicio de los jefes de subdivisión en la sede o del oficial de suministro y transporte de la oficina exterior, su inclusión redundará en beneficio del Organismo (apartado ii) del inciso d) del párr. 7 de la secc. 3 del Manual de procedimientos de suministro del OOPS).

29. Observamos, a este respecto, que en la práctica son raras las oportunidades en que se incluye la cláusula de liquidación de daños y perjuicios en pedidos de compra no relacionados con el suministro de productos básicos y que la cláusula no se aplica siquiera en todos los casos de compra de alimentos de primera necesidad.

30. Formulamos preguntas acerca del uso restringido de esta cláusula punitiva por el Organismo porque, a nuestro juicio, esta estipulación es una medida de precaución legal, de uso corriente en el medio comercial, que sirve además para fomentar el cumplimiento satisfactorio del contrato por los proveedores.

31. La Administración respondió que el objeto de la cláusula de liquidación de daños y perjuicios era proteger al Organismo contra las demoras en la entrega de suministros, lo cual perjudicaba seriamente a sus programas de distribución de alimentos, y que no era conveniente imponer esta cláusula en casos, por ejemplo, de entrega retrasada de suministros generales cuya demora, de ocurrir, no perjudicaría a los programas del OOPS. Había que tener presentes los gastos importantes que entrañarían el cálculo, la liquidación y la contabilización de los daños y perjuicios. En la mayoría de los casos esos gastos superarían el monto de los daños y perjuicios que se liquidasen.

32. La Administración opinó asimismo que no sería beneficioso para el Organismo incluir automáticamente en todos los pedidos de compra la cláusula de liquidación de daños y perjuicios. Incluso en los casos de adquisición de productos básicos, el empleo de la cláusula no era obligatorio y por consiguiente en la práctica sólo

se debía recurrir a ella cuando se tratase de pedidos de compra de productos básicos que el Organismo negociara con un nuevo proveedor o con un proveedor cuya actuación hubiese sido insatisfactoria, y en los casos de determinadas compras con un valor elevado en que la aplicación de la cláusula era ventajosa y beneficiaba al OOPF.

33. No obstante, recomendamos que el Organismo volviera a considerar la cuestión para emitir instrucciones que dispusieran un empleo menos limitado de la cláusula de liquidación de daños y perjuicios en todos los casos de compras con un valor elevado.

Lista de proveedores aprobados

34. Nuestra comprobación de cuentas puso de manifiesto que en una oficina exterior no se había mantenido actualizada la lista de proveedores aprobados, que es un instrumento eficaz de control de las actividades de compra locales. En efecto, la lista no incluía algunos grupos de proveedores con ventas por catálogo y, en el caso de otros grupos, figuraban sólo unos pocos proveedores; no quedaba documentada la autorización para suprimir proveedores de la lista o para incluirlos en ésta; no se eliminaba de la lista, como correspondía, a los proveedores que no mostraban interés en presentar ofertas o cuya actuación era insatisfactoria; no se incluían en la lista las observaciones prescritas sobre el desempeño de los proveedores; y no siempre se recurría a la lista para pedir cotizaciones y compararlas.

35. En consecuencia, recomendamos que se revisara y actualizara cabalmente la lista de proveedores aprobados de la oficina exterior y que se fijara un plazo razonable para la terminación de esta labor.

36. La Administración explicó que las deficiencias mencionadas se debían principalmente a circunstancias y prácticas locales que no concordaban con los procedimientos establecidos del Organismo (escasez de suministros, proveedores que no aceptaban su inclusión en la lista, etc.), así como a la falta de personal debidamente calificado en inglés y en los procedimientos administrativos de la Sección de Adquisiciones para las operaciones sobre el terreno. No obstante, recientemente se había modificado la lista de proveedores aprobados de las oficinas exteriores, que sería presentada en breve a la Administración para su examen.

Administración del efectivo

Cuentas de anticipos para gastos menores

37. En las oficinas exteriores del Organismo las cuentas de anticipos para gastos menores se establecen únicamente con el objeto de facilitar las transacciones financieras mediante el suministro del efectivo necesario para la pronta liquidación de facturas y deudas de monto reducido cuyo pago corresponde hacer con cargo a las habilitaciones presupuestarias, así como con otros fines para los cuales se ha autorizado el desembolso, también por un monto reducido, de dinero en efectivo. Además, normalmente los pagos en efectivo con cargo a cuentas de anticipos no deben exceder una suma equivalente a 200 dólares, aunque los oficiales de finanzas pueden establecer, en circunstancias especiales, un límite más elevado que no exceda de 400 dólares. Los oficiales de finanzas deben establecer, por categoría o monto, o por ambos criterios, los límites de los cheques que se pueden librar con cargo a las cuentas de anticipos, teniendo en cuenta las circunstancias y necesidades locales (véanse los párrs. 3 y 18 de la instrucción financiera y técnica 19, de 1° de junio de 1982).

38. A este respecto, nuestra comprobación de cuentas puso de manifiesto que en una oficina exterior los cheques librados contra cuentas de anticipos excedían frecuentemente los límites establecidos por el oficial de finanzas local. En otra oficina exterior, no se respetaban los límites generales para los pagos de efectivo con cargo a cuentas de anticipos debido principalmente al hecho de que en 1981 la sede del organismo había eximido por escrito de la aplicación de esos límites a las compras de alimentos frescos y a las dietas.

39. No obstante, observamos que la realización de pagos en efectivo no limitados con cargo a cuentas de anticipos para la compra de alimentos frescos, tal como se practicaba en la oficina local, no había sido aprobada claramente por el Contralor del OOPS en 1981 y que, en todo caso, las excepciones autorizadas por la sede en 1981 no se habían consignado debidamente en la versión revisada de las instrucciones financieras y técnicas del Organismo.

40. A nuestro juicio, los procedimientos en materia de pagos con cargo a cuentas de anticipos seguidos por las oficinas exteriores son inadecuados y conducen, en la práctica, a la realización de pagos en efectivo cuyo monto llega a equivaler a 1.000 dólares, lo cual ya no se ajusta a las normas para cuentas de anticipos del Organismo.

41. En consecuencia, recomendamos que se volviera a examinar esta cuestión lo antes posible para fijar límites realistas a los pagos que se efectuaran con cargo a las cuentas de anticipos y que esos límites se establecieran por categoría de gastos (incluidos los gastos de viaje y los relativos a los alimentos frescos) y por zona, y se reflejaran en instrucciones actualizadas. Además, se debían mejorar los controles internos de las oficinas exteriores para velar por un cumplimiento estricto por los oficiales aprobadores y los custodios de los fondos de los límites establecidos para los pagos con cargo a cuentas de anticipos y los pagos con cheque.

42. La Administración respondió que en 1985 se efectuaría un examen del manejo de las cuentas de anticipos en todo el Organismo y que, si como resultado de este examen fuera necesario, se emitirían instrucciones revisadas sobre la administración de las cuentas de anticipos.

Material fungible y no fungible

Sistema de administración de las existencias

43. Se efectuó un nuevo examen del sistema que puso de manifiesto que se estaba aplicando la recomendación que formulamos en nuestro informe anterior 1/ acerca de la información sobre las existencias de distribución lenta y que se había comenzado a aplicar, en enero de 1985, un sistema mejorado de control.

44. No obstante, nuestro examen de los formularios SM 21 de pedidos presentados por las oficinas exteriores a la sede durante el período 1983-1984 puso de manifiesto que todavía se proporcionaba de manera dispar e incompleta información sobre el consumo medio de los últimos 12 meses y sobre el consumo previsto.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/39/5/Add.3), secc. I.

45. En vista de que uno de los requisitos para que la División de Suministro de la sede pueda ejercer un control eficiente de las existencias es disponer de información completa y uniforme sobre las modalidades de consumo, recomendamos que se tomaran estrictas medidas correctivas a este respecto.

46. La Administración convino en que las oficinas exteriores debían proporcionar datos sobre el consumo con arreglo a un criterio uniforme. Se habían dado instrucciones en ese sentido a los oficiales de suministro y transporte de las oficinas exteriores, quienes a partir del 1° de enero de 1985 incluirían en sus informes periódicos datos sobre el consumo de artículos que estuvieran en existencias y que, por consiguiente, no fuera preciso encargar (existencias de distribución lenta).

Fiscalización de bienes

47. Nuestra comprobación de las cuentas de la sede y las oficinas exteriores puso de manifiesto que los procedimientos administrativos para la fiscalización de los bienes del Organismo no eran satisfactorios, debido principalmente a que varios aspectos de la directiva de organización pertinente, a saber, la directiva 12, de abril de 1963, habían dejado de tener vigencia, pues se referían a puestos y comités que ya no existían y a procedimientos que no reflejaban los cambios registrados en las modalidades de trabajo del OOPS.

48. Entre las cuestiones que se debían resolver lo antes posible mediante una revisión cabal de la directiva de organización 12 se contaban, en particular, la falta de normas plenamente operacionales sobre la determinación de los artículos irreparables debido al desgaste normal; deficiencias del método de fiscalización de suministros y equipo de valor reducido; controles inadecuados para el almacenamiento seguro y el descarte de bienes una vez efectuada la fiscalización; la falta de instrucciones actualizadas y detalladas sobre las funciones y responsabilidades de los secretarios de la Junta de Fiscalización de Bienes; y la relación funcional entre medidas relacionadas con el presupuesto y el descarte de bienes.

49. A este respecto, observamos que el proyecto revisado de la directiva de organización 12, preparado en la sede en 1982, no era suficientemente amplio para abarcar todos los aspectos de la situación, pues fundamentalmente se refería sólo a cuestiones accesorias, como la actualización de las denominaciones de cargos y el ajuste de las cantidades fiscalizadas.

50. Recomendamos que el personal competente efectuara un examen a fondo lo antes posible para fijar una nueva política coordinada y coherente de fiscalización de los bienes del Organismo que se debería incluir en la versión revisada de la directiva de organización 12.

51. La Administración respondió que la sede llevaría a cabo un examen amplio de los procedimientos de fiscalización de bienes y que se designaría un funcionario para que terminara lo antes posible la revisión de la directiva de organización 12.

Casos de fraude

52. Se informó a la Junta de que se habían registrado ciertas irregularidades y discrepancias en el pago de subsidios en efectivo a los refugiados para ayudarlos a reparar las viviendas que habían resultado dañadas durante los acontecimientos

ocurridos en el Líbano meridional en 1982. Se estaban llevando a cabo las indagaciones pertinentes y el Organismo estaba recabando explicaciones de los funcionarios interesados.

53. El Organismo también informó a la Junta de que algunos funcionarios encargados de las operaciones de suministro y transporte en el Líbano habían actuado de manera irregular. Se habían tomado medidas disciplinarias contra el personal de que se trataba, habiéndose separado incluso a dos funcionarios del servicio.

54. Por último, había sospechas de que un abastecedor de aceite para calefacción del OOPS en la República Árabe Siria había cometido fraude. Se estaban efectuando investigaciones para determinar la gravedad de esta situación y si algún funcionario del Organismo había actuado de manera colusoria.

55. Por el momento el OOPS no podía proporcionar cifras exactas sobre los fondos que estarían afectados por los casos mencionados.

Observaciones sobre asuntos tratados en el informe de 1983

56. Los asuntos planteados en nuestro informe de 1983 1/ o bien han sido tratados a nuestra entera satisfacción o se han señalado de nuevo a la atención en este informe.

Agradecimiento

57. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cooperación y asistencia prestadas por el Comisionado General, sus colaboradores y el personal de su oficina.

(Firmado) R. T. NELSON
Auditor General de Ghana

(Firmado) A. DEFOY
Presidente Superior del Tribunal
de Cuentas de Bélgica

(Firmado) Francisco S. TANTUICO, Jr.
Presidente de la Comisión
de Comprobación de Cuentas
de Filipinas

III. COMENTARIOS DEL COMISIONADO GENERAL DEL OOPS SOBRE LAS OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. El informe de la Junta de Auditores se incluye en la sección II supra. En los párrafos que figuran a continuación se incluyen los comentarios del Comisionado General sobre las cuestiones planteadas por los Auditores. Estos comentarios tienen por objeto ampliar las opiniones de la Administración consignadas en el informe de los Auditores. Para facilitar la lectura, se indican entre paréntesis, junto a los títulos de los comentarios del Comisionado General, los números de los párrafos en que figuran las observaciones pertinentes de la Junta de Auditores.

Gastos relacionados con la nómina de sueldos y con el personal propiamente dicho (párrs. 13 a 22 del informe)

2. Con la excepción de la prima de idiomas para el personal de zona (véase el párr. 3 infra), las observaciones formuladas por los Auditores en esta sección se refieren al método de promulgación de las prestaciones para el personal de zona y no a las prestaciones propiamente dichas. Los Auditores recomiendan que se incluyan en el Reglamento del Personal de Zona las disposiciones y condiciones básicas de todas las prestaciones relacionadas con el sueldo. Debido a la amplia diversidad de estas prestaciones, el Organismo ha estimado más apropiado promulgar algunas de ellas utilizando otros medios, como el Manual de clasificación de ocupaciones del OOPS. No obstante, el Organismo está de acuerdo con que la relación entre el Estatuto, el Reglamento y las directivas conexas aplicables al personal de zona deberían ser más explícitas. La Administración llevará a cabo un examen de la documentación pertinente e introducirá las modificaciones que sean necesarias para tener en cuenta las cuestiones planteadas por los Auditores.

3. La concesión de una prima por conocimiento del idioma inglés al personal de zona se aprobó cuando el Organismo tuvo que mudarse de Beirut a Viena por considerarse que era un pequeño incentivo para los funcionarios transferidos a Viena, que en su mayoría eran de habla árabe. A la luz de las observaciones de los Auditores y del tiempo que ha transcurrido desde que el Organismo se trasladó a Viena, en agosto de 1984 se suprimió la prima por conocimiento del idioma inglés.

Sistema de adquisiciones (párrs. 23 a 36 del informe)

4. Como se indica en el informe de los Auditores, la Administración modificó sus procedimientos sobre la fecha de entrega estipulada en los contratos, disponiendo que ésta pasara a ser la fecha de embarque en el puerto de origen, salvo cuando por razones operacionales sea más conveniente o necesario estipular que la fecha de entrega será la fecha de llegada al puerto de destino.

5. El Organismo incluye una cláusula de liquidación de daños y perjuicios en la mayoría de sus contratos sobre alimentos o productos básicos porque la entrega puntual de estos productos es crítica para que los programas de distribución de alimentos y raciones no vean entorpecida su ejecución. La entrega retrasada de estos productos también puede afectar negativamente su calidad. En cuanto a los demás productos, el Organismo utiliza la disposición, contenida en todos los pedidos de compra, que establece el derecho del OOPS a una indemnización si el vendedor no entrega todos los productos, o entrega sólo parte de ellos, dentro de la fecha o las fechas convenidas. Esta disposición, que prevé la presentación de

una reclamación por daños y perjuicios efectivamente ocurridos, se ajusta a la práctica seguida en el comercio internacional y se ha adoptado de las condiciones estipuladas en los contratos de las Naciones Unidas.

6. Como se indica en el informe de los Auditores, los procedimientos establecidos del Organismo requieren la revisión periódica de las listas de proveedores aprobados. La oficina exterior a que se hace referencia en el informe ha tomado medidas para corregir su lista de proveedores.

Administración del efectivo (párrs. 37 a 42 del informe)

7. Además de las cinco oficinas exteriores del Organismo, hay oficinas de zona que dependen de cuatro de las cinco oficinas exteriores. Las oficinas de zona se establecieron para supervisar la gestión y dirección de las actividades relacionadas con los servicios de educación y salud y con las operaciones de socorro, cuando estas actividades se efectúan en lugares alejados de las oficinas exteriores. La lejanía de estos lugares varía según el caso, pero una oficina de zona puede estar ubicada hasta 400 km de distancia de la oficina exterior. Se han delegado facultades a las oficinas de zona para que efectúen determinadas transacciones financieras dentro de los límites establecidos por las instrucciones financieras del Organismo. Para efectuar esas transacciones se han abierto cuentas bancarias del OOPS en cada una de las zonas. Estas cuentas, que por lo general son cuentas de anticipos para gastos menores, se utilizan en la compra de, entre otras cosas, alimentos frescos para los programas de alimentación ejecutados por el Organismo. Debido a las prácticas comerciales locales, se autorizó a las oficinas de zona de una región a comprar alimentos frescos cuyo valor excedía los límites establecidos por el Organismo en cuanto al uso de los fondos de las cuentas de anticipos. En otra oficina de zona la cuenta bancaria también se utiliza para efectuar pagos en nombre de la oficina exterior. Estos pagos, que pueden ser de cuantía elevada, no se hacen en calidad de anticipos. El Organismo está realizando un estudio para determinar los distintos tipos de pago que se pueden efectuar con cargo a una cuenta bancaria y velar por el cumplimiento de los límites establecidos para cada uno de los tipos de pago.

Material fungible y no fungible (párrs. 43 a 51 del informe)

8. Como se indica en el párrafo 46 del informe, el 1° de enero de 1985 la Administración estableció, atendiendo a una recomendación de los Auditores, un sistema revisado de presentación de información sobre el consumo de artículos. La Administración también está llevando a cabo un examen amplio de los procedimientos de fiscalización de los bienes del Organismo y emitirá una directiva revisada sobre esta cuestión en una fecha temprana.

IV. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los siguientes estados financieros adjuntos que llevan los números I a XXV, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio financiero terminado el 31 de diciembre de 1984. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias. Como resultado del examen que hemos efectuado, opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente la situación financiera del Organismo al final del ejercicio y los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio finalizado; los estados financieros se prepararon de conformidad con los principios contables establecidos, que se aplicaron de conformidad con la práctica seguida en el anterior ejercicio financiero, y las operaciones se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa.

(Firmado) R.T. NELSON
Auditor General de Ghana

(Firmado) A. DEFOY
Presidente Superior del Tribunal
de Cuentas de Bélgica

(Firmado) Francisco S. TANTUICO, Jr.
Presidente de la Comisión
de Comprobación de Cuentas
de Filipinas

17 de junio de 1985

V. CERTIFICACION DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

29 de marzo de 1985

Certifico conformes los estados financieros adjuntos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, numerados del I al XXV.

(Firmado) Edward H. GREGORY
Contralor

**VI. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1984**

ESTADO FINANCIERO I

TODOS LOS FONDOS

Gastos presupuestados y gastos efectivos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Concepto	Gastos periódicos		Gastos no periódicos		Total de gastos	
	Gastos presupuestados	Gastos efectivos	Gastos presupuestados	Gastos efectivos	Gastos presupuestados	Gastos efectivos
Título I. Servicios de educación						
Educación general	96 380 000	94 055 920	3 072 000	2 074 002	100 252 000	96 129 922
Formación vocacional y profesional	12 354 000	11 222 721	1 706 000	342 023	14 060 000	11 564 744
Cuota de gastos comunes del título IV	13 440 000	12 930 477	557 000	329 870	13 997 000	13 260 347
Total, título I	122 174 000	118 209 118	6 135 000	2 745 895	128 309 000	120 955 013
Título II. Servicios sanitarios						
Servicios médicos	20 972 000	19 714 752	861 000	468 658	21 833 000	20 183 410
Alimentación complementaria	9 815 000	9 269 405	56 000	25 315	9 871 000	9 294 720
Saneamiento del medio ambiente	7 152 000	6 874 186	775 000	499 289	7 927 000	7 373 475
Cuota de gastos comunes del título IV	7 219 000	6 944 440	305 000	178 040	7 524 000	7 122 480
Total, título II	45 158 000	42 802 783	1 997 000	1 171 302	47 155 000	43 974 085
Título III. Servicios de socorro						
Alojamiento	595 000	560 796	223 000	171 448	818 000	732 244
Ayuda especial para casos de penuria	11 051 000	12 136 702	31 000	21 494	11 082 000	12 158 196
Servicios de socorro y bienestar	3 829 000	3 463 227	224 000	121 008	4 053 000	3 584 235
Cuota de gastos comunes del título IV	6 382 000	6 128 322	275 000	157 762	6 657 000	6 286 084
Total, título III	21 857 000	22 289 047	753 000	471 712	22 610 000	22 760 759
Título IV. Gastos comunes						
Servicios de suministro y transporte	8 778 000	8 279 365	583 000	240 592	9 361 000	8 519 957
Otros servicios internos	13 234 000	12 683 648	359 000	297 097	13 593 000	12 980 745
Administración general	5 029 000	5 040 226	195 000	127 983	5 224 000	5 168 209
Total, título IV	27 041 000	26 003 239	1 137 000	665 672	28 178 000	26 668 911
Gastos imputados a programas	(27 041 000)	(26 003 239)	(1 137 000)	(665 672)	(28 178 000)	(26 668 911)
Total IV, cifras netas	-	-	-	-	-	-
Título V. Gastos extraordinarios no imputables a programas						
Aumento de la partida: para gastos de separación del personal de zona	-	-	3 353 000	2 744 211	3 353 000	2 744 211
Fase final del programa de raciones básicas	951 000	519 407	-	-	951 000	519 407
Programa de socorro de emergencia al Líbano (Líbano septentrional)	-	-	114 000	113 992	114 000	113 992
Gastos extraordinarios derivados de disturbios	-	-	163 000	215 587	163 000	215 587
Total, título V	951 000	519 407	3 630 000	3 073 790	4 581 000	3 593 197
Total general	190 140 000	183 820 355	12 515 000	7 462 699	202 655 000	191 283 054

Cuadro 1.1

TODOS LOS FONDOS

Gastos efectivos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
SERVICIOS DE EDUCACION			
<u>Educación general</u>			
Enseñanza primaria	54 137 016	1 217 655	55 354 671
Enseñanza preparatoria	34 683 685	806 213	35 489 898
Enseñanza secundaria	319 038	-	319 038
Formación en el empleo y centros de desarrollo educativo	1 283 709	38 758	1 322 467
Centros de formación preescolar	489 877	7 414	497 291
Escuela para refugiados desplazados del Líbano	31 649	1 037	32 686
Administración	<u>3 110 946</u>	<u>2 925</u>	<u>3 113 871</u>
Total, educación general	<u>94 055 920</u>	<u>2 074 002</u>	<u>96 129 922</u>
<u>Formación vocacional y profesional</u>			
<u>Formación en centros del OOPS</u>			
Centro de formación de Wadi Seer	1 819 413	92 500	1 911 913
Centro de formación de Ammán	1 535 944	41 891	1 577 835
Centro de formación vocacional de Kalandia	958 735	49 187	1 007 922
Centro de formación de maestros de Ramallah	584 691	6 581	591 272
Centro femenino de formación de Ramallah	1 376 055	44 483	1 420 538
Centro de formación vocacional de Gaza	1 170 878	32 329	1 203 207
Centro de formación de Siblin	1 082 700	54 809	1 137 509
Centro de formación vocacional de Damasco	<u>1 509 440</u>	<u>13 514</u>	<u>1 522 954</u>
Total, formación en centros del OOPS	<u>10 037 856</u>	<u>335 294</u>	<u>10 373 150</u>

Cuadro 1.1 (continuación)

	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Formación subvencionada fuera de los centros del OOPS</u>			
Enseñanza de oficios	5 017	-	5 017
Enseñanza de enfermería	4 083	-	4 083
Enseñanza de secretaría	13 877	-	13 877
Enseñanza de oficios a adultos	5 841	-	5 841
Enseñanza de obstetricia	8 586	-	8 586
Total, formación subvencionada fuera de los centros del OOPS	37 404	-	37 404
<u>Gastos comunes de formación</u>			
Gastos comunes de formación vocacional	471 118	1 386	472 504
Capacitación de instructores en formación vocacional:			
En centros del OOPS	-	-	-
Fuera de los centros del OOPS	-	5 343	5 343
Gastos comunes de formación de maestros	150 364	-	150 364
Total, gastos comunes de formación	621 482	6 729	628 211
<u>Servicios de colocación</u>	67 804	-	67 804
<u>Enseñanza universitaria</u>			
Becas universitarias en la Ribera Occidental	54 258	-	54 258
Becas universitarias en Jordania	152 643	-	152 643
Becas universitarias en Egipto	12 264	-	12 264
Becas universitarias en el Líbano	16 039	-	16 039
Becas universitarias en la República Arabe Siria	63 129	-	63 129
Becas universitarias en el Iraq	2 555	-	2 555
Becas universitarias en Turquía	433	-	433
Becas universitarias en la Arabia Saudita	1 640	-	1 640
Becas universitarias en el Sudán	900	-	900
Becas universitarias en Argelia	900	-	900
Becas universitarias en el Yemen Democrático	900	-	900
Total, enseñanza universitaria	305 661	-	305 661

Cuadro 1.1 (continuación)

	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Administración de la formación vocacional y profesional</u>	<u>152 514</u>	<u>-</u>	<u>152 514</u>
Total, formación vocacional y profesional	<u>11 222 721</u>	<u>342 023</u>	<u>11 564 744</u>
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte, 47%	3 891 302,	113 078	4 004 380
Otros servicios internos, 51%	6 468 660	151 520	6 620 180
Administración general, 51%	<u>2 570 515</u>	<u>65 272</u>	<u>2 635 787</u>
Total, cuotas de gastos comunes	<u>12 930 477</u>	<u>329 870</u>	<u>13 260 347</u>
Total, servicios de educación	<u>118 209 118</u>	<u>2 745 895</u>	<u>120 955 013</u>
SERVICIOS SANITARIOS			
<u>Servicios médicos</u>			
Servicios farmacéuticos	336 534	32 853	369 387
Servicios de laboratorio	377 130	20 164	397 294
Servicios de dispensario	8 268 105	205 183	8 473 288
Centros de maternidad	269 656	420	270 076
Hospitales generales	5 839 211	102 280	5 941 491
Lucha antituberculosa	241 747	41 180	282 927
Higiene mental	445 998	-	445 998
Atención odontológica	324 084	39 511	363 595
Servicios de sanidad escolar	305 668	-	305 668
Educación sanitaria	191 314	892	192 206
Otros servicios médicos	214 043	6 864	220 907
Hospital Augusta Victoria	1 346 533	1 828	1 348 361
Centro de rehabilitación del Líbano meridional	35 200	13 090	48 290
Administración	<u>1 519 529</u>	<u>4 393</u>	<u>1 523 922</u>
Total, servicios médicos	<u>19 714 752</u>	<u>468 658</u>	<u>20 183 410</u>
<u>Alimentación complementaria</u>			
Programa de comidas calientes	4 992 960	25 315	5 018 275
Programa de distribución de leche	2 435 298	-	2 435 298
Otras raciones complementarias	1 481 492	-	1 481 492
Administración	<u>359 655</u>	<u>-</u>	<u>359 655</u>
Total, alimentación complementaria	<u>9 269 405</u>	<u>25 315</u>	<u>9 294 720</u>

Cuadro 1.1 (continuación)

	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>			
Avenamiento de aguas de superficie	39 187	274 796	313 983
Eliminación de basuras y aguas negras	5 241 291	172 084	5 413 375
Abastecimiento de agua	1 164 420	49 932	1 214 352
Lucha contra insectos y roedores	51 827	618	52 445
Servicios auxiliares de saneamiento	1 353	-	1 353
Administración	<u>376 108</u>	<u>1 859</u>	<u>377 967</u>
 Total, saneamiento del medio ambiente	 <u>6 874 186</u>	 <u>499 289</u>	 <u>7 373 475</u>
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte, 27%	2 235 428	64 960	2 300 388
Otros servicios internos, 26%	3 297 749	77 245	3 374 994
Administración general, 28%	<u>1 411 263</u>	<u>35 835</u>	<u>1 447 098</u>
 Total, cuotas de gastos comunes	 <u>6 944 440</u>	 <u>178 040</u>	 <u>7 122 480</u>
 Total, servicios sanitarios	 <u>42 802 783</u>	 <u>1 171 302</u>	 <u>43 974 085</u>
 SERVICIOS DE SOCORRO			
<u>Alojamiento</u>			
Construcción y conservación	11 124	149 185	160 309
Mejoramiento de caminos y campamentos	154 052	22 263	176 315
Alquiler de campamentos	382 748	-	382 748
Administración	<u>12 872</u>		<u>12 872</u>
 Total alojamiento	 <u>560 796</u>	 <u>171 448</u>	 <u>732 244</u>
<u>Ayuda especial para casos de penuria</u>			
Costo de suministros	10 078 074	-	10 078 074
Gastos de distribución	402 204	16 140	418 344
Frazadas y ropa	1 225 304	-	1 225 304
Subsidios y donaciones	381 706	-	381 706
Otros gastos	44 048	5 354	49 402
Administración	<u>5 366</u>	<u>-</u>	<u>5 366</u>
 Total, ayuda especial para casos de penuria	 <u>12 136 702</u>	 <u>21 494</u>	 <u>12 158 196</u>

Cuadro 1.1 (continuación)

	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Servicios de socorro y bienestar</u>			
Control de calidad	53 265	-	53 265
Estudio de solicitudes y registro	910 796	-	910 796
Instrucción en centros de costura	345 808	69 214	415 022
Instrucción en centros de carpintería	21 499	-	21 499
Actividades juveniles	113 000	17 568	130 568
Actividades femeninas	42 910	22 673	65 583
Capacitación de jóvenes impedidos	121 528	-	121 528
Administración	1 663 057	11 553	1 674 610
Centro para ciegos de Gaza	<u>191 364</u>	<u>-</u>	<u>191 364</u>
 Total, servicios de socorro y bienestar	 <u>3 463 227</u>	 <u>121 008</u>	 <u>3 584 235</u>
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte, 26%	2 152 635	62 554	2 215 189
Otros servicios internos, 23%	2 917 239	68 332	2 985 571
Administración general, 21%	<u>1 058 448</u>	<u>26 876</u>	<u>1 085 324</u>
 Total, cuotas de gastos comunes	 <u>6 128 322</u>	 <u>157 762</u>	 <u>6 286 084</u>
 Total, servicios de socorro	 <u>22 289 047</u>	 <u>471 712</u>	 <u>22 760 759</u>
 GASTOS COMUNES			
<u>Servicios de suministro y transporte</u>			
Adquisición y control de suministros	1 135 709	-	1 135 709
Almacenamiento de suministros	1 043 948	101 336	1 145 284
Administración de seguros de los servicios de suministro y transporte	68 890	-	68 890
Conservación de vehículos	1 009 351	14 863	1 024 214
Transportes de pasajeros	1 543 306	113 215	1 656 521
Transportes de mercancías	1 780 101	9 382	1 789 483
Operaciones portuarias	417 996	-	417 996
Administración	<u>1 280 064</u>	<u>1 796</u>	<u>1 281 860</u>
 Total, servicios de suministro y transporte	 <u>8 279 365</u>	 <u>240 592</u>	 <u>8 519 957</u>

Cuadro 1.1 (continuación)

	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Distribución de los servicios de suministro y transporte</u>			
A servicios de educación, 47%	(3 891 302)	(113 078)	(4 004 380)
A servicios sanitarios, 27%	(2 235 428)	(64 960)	(2 300 388)
A servicios de socorro, 26%	<u>(2 152 635)</u>	<u>(62 554)</u>	<u>(2 215 189)</u>
Total, distribución de los servicios de suministro y transporte	<u>(8 279 365)</u>	<u>(240 592)</u>	<u>(8 519 957)</u>
<u>Otros servicios internos</u>			
Servicios de personal	1 748 852	40 134	1 788 986
Servicios administrativos	2 696 472	174 507	2 870 979
Investigación de la remuneración y estudio de sueldos	279 773	-	279 773
Servicios de gestión	425 711	-	425 711
Servicios de traducción	279 816	-	279 816
Servicios jurídicos	511 495	-	511 495
Servicios financieros	2 654 815	5 324	2 660 139
Servicios de elaboración de datos	964 425	44 098	1 008 523
Servicios internos y externos de comprobación de cuentas	687 166	108	687 274
Servicios de seguridad	1 349 129	7 720	1 356 849
Servicios técnicos	1 085 994	3 687	1 089 681
Dependencias de producción: gastos de capital	<u>-</u>	<u>21 519</u>	<u>21 519</u>
Total, otros servicios internos	<u>12 683 648</u>	<u>297 097</u>	<u>12 980 745</u>
<u>Distribución de otros servicios internos</u>			
A servicios de educación, 51%	(6 468 660)	(151 520)	(6 620 180)
A servicios sanitarios, 26%	(3 297 749)	(77 245)	(3 374 994)
A servicios de socorro, 23%	<u>(2 917 239)</u>	<u>(68 332)</u>	<u>(2 985 571)</u>
Total, distribución de otros servicios internos	<u>(12 683 648)</u>	<u>(297 097)</u>	<u>(12 980 745)</u>
<u>Administración general</u>			
Administración del Organismo	467 651	2 894	470 545
Administración de las oficinas locales	1 414 033	701	1 414 734
Administración de la zona	1 197 646	66 660	1 264 306
Administración de los servicios de los campamentos	569 723	9 729	579 452

Cuadro 1.1 (continuación)

	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Administración general</u> <u>(continuación)</u>			
Servicios de información pública	927 029	43 723	970 752
Relaciones externas y contribuciones	283 746	-	283 746
Oficina de enlace de Nueva York	157 974	4 276	162 250
Oficina de El Cairo	<u>22 424</u>	<u>-</u>	<u>22 424</u>
Total, administración general	<u>5 040 226</u>	<u>127 983</u>	<u>5 168 209</u>
<u>Distribución de los servicios</u> <u>de administración general</u>			
A servicios de educación, 51%	(2 570 515)	(65 272)	(2 635 787)
A servicios sanitarios, 28%	(1 411 263)	(35 835)	(1 447 098)
A servicios de socorro, 21%	<u>(1 058 448)</u>	<u>(26 876)</u>	<u>(1 085 324)</u>
Total, distribución de los servicios de administración general	<u>(5 040 226)</u>	<u>(127 983)</u>	<u>(5 168 209)</u>
Total, gastos comunes	26 003 239	665 672	26 668 911
Total, distribución de los gastos comunes	<u>(26 003 239)</u>	<u>(665 672)</u>	<u>(26 668 911)</u>
Gastos comunes netos	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Total, programa ordinario	<u>183 300 948</u>	<u>4 388 909</u>	<u>187 689 857</u>
 GASTOS EXTRAORDINARIOS			
<u>Gastos extraordinarios no imputables</u> <u>a programas</u>			
<u>Programa de socorro de emergencia</u> <u>al Líbano (Líbano septentrional)</u>			
<u>Servicios sanitarios</u>			
Servicios médicos	-	35 768	35 768
Alimentación complementaria	-	69 143	69 143
Saneariamiento del medio ambiente	<u>-</u>	<u>9 081</u>	<u>9 081</u>
	<u>-</u>	<u>113 992</u>	<u>113 992</u>
Total, socorro de emergencia al Líbano (Líbano septentrional)	<u>-</u>	<u>113 992</u>	<u>113 992</u>

Cuadro 1.1 (continuación)

	Gastos periódicos	Gastos no periódicos	Total de gastos
<u>Otros gastos derivados de disturbios</u>			
<u>locales en el Líbano</u>			
Gastos de la evacuación del personal internacional y de sus familiares a cargo	-	93 198	93 198
Dietas del personal de zona	-	9 120	9 120
Gastos del personal internacional	-	113 269	113 269
 Total, otros gastos derivados de disturbios locales en el Líbano	 -	 215 587	 215 587
<u>Otros gastos extraordinarios</u>			
Aumento de la partida para gastos de separación del personal de contratación local	-	2 744 211	2 744 211
Fase final del programa de raciones básicas	519 407	-	519 407
 Total, otros gastos extraordinarios	 519 407	 2 744 211	 3 263 618
 Total, gastos extraordinarios	 519 407	 3 073 790	 3 593 197
 Total, general	 183 820 355	 7 462 699	 191 283 054

ESTADO FINANCIERO II

TODOS LOS FONDOS

Ingresos y gastos

(Dólares EE.UU.)

	Al 31 de diciembre de 1984	Al 31 de diciembre de 1983
<u>Ingresos</u>		
Gobiernos	135 964 674	141 274 143
Organizaciones intergubernamentales:		
Comunidad Económica Europea	20 461 338	24 877 778
Fondo de la OPEP	1 000 000	1 313 000
Organizaciones de las Naciones Unidas	16 380 867	7 710 001
Otras fuentes:		
Organizaciones no gubernamentales	3 474 013	5 824 874
Ingresos diversos	3 161 010	3 268 382
Ganancias por diferencias cambiarias	746 802	4 915 107
Total, ingresos	181 188 704	189 183 285
<u>Gastos</u>	191 283 054	210 918 091
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	(10 094 350)	(21 734 806)

ESTADO FINANCIERO III

TODOS LOS FONDOS

Activo y pasivo

(Dólares EE.UU.)

	Al 31 de diciembre de 1984	Al 31 de diciembre de 1983
<u>Activo</u>		
Efectivo en caja y en bancos	25 003 022	23 195 255
Contribuciones por recibir:		
En efectivo	13 151 196	34 661 133
En especie	4 725 879	8 161 380
Cuentas por cobrar menos partida para cuentas incobrables	1 902 332	1 910 556
Gastos pagados por adelantado y anticipos a proveedores	345 057	306 625
Adeudado por la Caja de Previsión del Personal de la Zona	89 402	536 971
Existencias de suministros	-	13 706 940
Total, activo	45 216 888	82 478 860
<u>Pasivo</u>		
Cuentas por pagar	6 570 671	11 426 936
Reserva para obligaciones por liquidar	3 715 384	23 372 060
Ingresos percibidos por adelantado:		
En efectivo	2 513 407	1 671 089
Partida para gastos de separación del personal	-	25 779 442
Partida para gastos de repatriación del personal	-	1 000 000
Total, pasivo	12 799 462	63 249 527
<u>Capital de operaciones (Fondo General)</u>	18 558 388	19 229 333
Saldos de los fondos de proyectos	13 859 038	-
Total, pasivo y saldos de los fondos	45 216 888	82 478 860

ESTADO FINANCIERO IV

FONDO GENERAL

Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el
31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	144 352 731	7 700 215	152,052,946
Asignación de las Naciones Unidas	6 142 889	-	6 142 889
Ingresos diversos	3 161 010	-	3 161 010
Ganancias por diferencias cambiarias	746 802	-	746 802
Total, ingresos	154 403 432	7 700 215	162 103 647
Ingresos afectados	8 431 268	-	8 431 268
Ingresos brutos	162 834 700	7 700 215	170 534 915
<u>Gastos</u>			
Programa ordinario	166 972 903	10 578 493	177 551 396
Asignación neta a fondos de proyectos	1 118 282	1 959 587	3 077 869
Gastos brutos	168 091 185	12 538 080	180 629 265
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>(5 256 485)</u>	<u>(4 837 865)</u>	<u>(10 094 350)</u>

Cuadro 4.1

FONDO GENERAL

Ingresos diversos correspondientes al año terminado el
31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Descripción	Monto
Intereses bancarios	2 929 129
Venta de recipientes vacíos y bienes irreparables	35 535
Reintegro de los gastos de administración de la Caja de Previsión del Personal de la Zona	69 678
Ganancias por concepto de actividades que producen ingresos	30 076
Gastos generales recuperados al efectuar adquisiciones para terceros	11 113
Recuperación de indemnizaciones por concepto de seguros	51 167
Otros ingresos	34 312
Total, ingresos diversos	3 161 010

Cuadro 4.1 A)

FONDO GENERAL

Datos sobre los centros de producción y ventas correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Cuentas	Producción						Total
	Centro de bordado	Taller de carpintería	Taller de impresión	de bloques de hormigón y azulejos	Elaboración de pan	Servicios de conservación de edificios y calendarios	
<u>Gastos de producción y de capital</u>	295 501	277 085	176 217	1 954	102 745	172 621	1 036 895
<u>Distribución de los gastos</u>							
Imputados a otras actividades	(146 530)	(273 709)	(161 368)	(1 954)	(102 745)	(170 978)	(858 596)
Imputados a centros de ventas	(147 115)	(205)	-	-	-	-	(156 780)
	(293 645)	(273 914)	(161 368)	(1 954)	(102 745)	(170 978)	(1 015 376)
<u>Gastos no distribuidos</u>							
Construcción y equipo	1 856	3 171	14 849	-	-	1 643	21 519
<u>Centros de ventas</u>							
Ventas	147 115	205	-	-	-	-	156 780
Costo de las mercancías vendidas	(122 081)	(187)	-	-	-	-	(126 704)
Traspaso a ingresos de ganancias netas por concepto de ventas	25 034	18	-	-	-	-	30 076

FONDO GENERAL

Informe sobre las contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción	Moneda nacional	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
<u>Gobiernos y organizaciones intergubernamentales</u>						
Alemania, República Federal de	Contribución especial	Marcos alemanes: 2 500 000 Marcos alemanes: 7 177 000	-	926 784 2 526 223	926 784 2 526 223	- -
Arabia Saudita	Contribución especial		-	1 200 000 2 000 000	- 3 200 000	- 1 200 000
Australia		Dólares australianos: 1 400 000	-	1 318 800	1 318 800	-
Austria	Contribución especial	Dólares australianos: 1 000 000	-	882 200	882 200	-
Bahamas			-	132 000	132 000	-
Bahrein			-	500	500	-
Bangladesh	Para 1983		-	15 000	15 000	-
Barbados			-	5 000	5 000	-
Bélgica			-	1 000	1 000	-
Birmania			-	283 172	283 172	-
Brasil			-	1 000	1 000	-
Burkina Faso			-	10 000	-	10 000
Canadá			1 445	-	1 445 a/	10 000
Comunidad Económica Europea			-	4 272 557	4 272 557	-
		Dólares canadienses: 5 500 000	-	-	18 070 247	420 757
		Unidades monetarias europeas (ECU): 16 000 000	18 491 004	11 448 000	11 448 000	-
			-	1 444 896	-	1 444 896
			-	159 148	-	159 148
	Productos					
	Reembolso de gastos de transporte					

Cuadro 4.2 (continuación)

Donante	Descripción	Moneda nacional	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
Chile			-	5 000	5 000	-
China			-	50 000	50 000	-
Chipre			-	1 822	1 822	-
Dinamarca		Coronas danesas: 5 100 000	-	547 886	547 886	-
Egipto		Libras egipcias: 6 000	-	7 299	-	7 299
Emiratos Arabes Unidos	Para 1983 Para 1982		-	800 000	-	800 000
	Contribución especial para 1982		300 000	-	-	300 000
			500 000	-	-	500 000
España			1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000
Estados Unidos de América			-	67 000 000	67 000 000	-
Filipinas			-	2 967	2 967	-
			691	-	691	-
Finlandia		Marcos finlandeses: 2 200 000	-	369 872	369 872	-
	Contribución especial	Marcos finlandeses: 1 000 000	-	159 898	159 898	-
Francia		Francos franceses: 6 600 000	-	829 146	829 146	-
	1984/1985	Francos franceses: 1 650 000	-	102 355	102 355	-
	1983/1984	Francos franceses: 1 500 000	-	58 740	58 740	-
	Contribución adicional	Francos franceses: 300 000	35 757	-	35 757	-
Grecia			-	55 000	55 000	-
India		Rupias: 100 000	-	7 642	-	7 642
Indonesia			10 000	8 000	18 000	-
Iraq			3 500 000	-	3 500 000 a/	-
Irlanda			-	295 865	295 865	-
Islandia			-	9 500	9 500	-
Italia		Liras: 2 500 000	-	1 311 475	1 311 475	-
Jamahiriyá Árabe Libia	Para 1982		-	926 581	926 581	-
	Contribución adicional para 1981		1 250 000	-	-	1 250 000
			3 000 000	-	-	3 000 000

Cuadro 4.2 (continuación)

Donante	Descripción	Moneda nacional	Contribuciones prometidas pago al 1.º de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
Jamaica	Para 1980		3 000	-	3 000	-
Japón			-	8 500 000	8 500 000	-
Kuwait			-	600 000	600 000	-
	Contribución especial		-	500 000	-	500 000
Luxemburgo		Francos luxemburgueses: 369 000	-	6 319	6 319	-
Malasia			-	5 000	5 000	-
Maldivas			-	1 000	1 000	-
Malta			-	872	872	-
Marruecos		Dirhams: 228 000	-	38 000	38 000	-
Mauricio			-	1 250	1 250	-
México			-	3 000	3 000	-
Mónaco		Francos franceses: 7 000	-	815	815	-
Noruega		Coronas noruegas: 55 000 000	-	7 034 951	7 034 951	-
	Contribución adicional	Coronas noruegas: 5 000 000	-	636 829	636 829	-
Nueva Zelandia		Libras esterlinas: 54 180	-	75 882	75 882	-
Omán			-	25 000	25 000	-
	Contribución adicional		-	25 000	-	25 000
Países Bajos		Florines: 4 960 000	-	1 437 265	1 437 265	-
Pakistán		Chelines austríacos: 411 000	-	20 927	20 927	-
Panamá			-	500	500	-
Portugal			-	15 000	15 000	-
Qatar			100 000	-	-	100 000
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		Libras esterlinas: 5 000 000	-	7 255 500	7 255 500	-

Cuadro 4.2 (continuación)

Donante	Descripción	Moneda nacional	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1.º de enero de 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
República de Corea			-	5 000	-
Santa Sede	Contribución especial		-	2 500	-
			-	12 000	-
Senegal			-	5 000	5 000
			322	-	322
Seychelles			-	500	-
Sudán			12 047	-	12 047 a/
Suecia	Contribución extraordinaria	Coronas suecas: 55 000 000	-	6 878 959	-
		Coronas suecas: 5 000 000	-	596 054	-
Suiza		Franco suizos: 1 700 000	-	790 330	-
Tailandia		Baht: 360 500	-	15 640	-
Togo		Franco CFA: 250 000	-	624	624
Trinidad y Tabago	Contribución especial		-	2 488	-
			-	2 487	-
Túnez	Contribución especial	Dinares: 6 600	-	7 616	7 616
		Dinares: 2 500	-	2 885	2 885
Turquía			-	19 123	-
Yemen			2 000	-	-
Zimbabue		Dólares de Zimbabue: 6 000	-	2 000 a/	-
			-	5 134	-
Total, Gobiernos y organizaciones intergubernamentales			29 416 266	153 369 855	10 751 189
Naciones Unidas					
Fondo Fiduciario de la Operación de Emergencia de las Naciones Unidas			-	8 870 839	-
Total, Naciones Unidas			-	8 870 839	-

Cuadro 4.2 (continuación)

Donante	Descripción	Moneda nacional	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>						
Arabian American Oil Co. (ARAMCO)			-	180 000	180 000	-
Australian Care for Refugees (AUSCARE)			-	40 156	17 968	22 188
Canadian Save the Children Fund			-	56 292	56 292	-
Fundación Caloust Gulbenkian			-	5 883	5 883	-
Consejo Noruego para los Refugiados			-	217 251	217 251	-
Jeque Mohamad El-Zaben			-	162 600	162 600	-
Caritas (ayuda suiza y alemana)			-	6 000	6 000	-
Sr. Nizar Halbawi			-	64 100	64 100	-
Donantes diversos			6 681	44 832	51 513	-
Total, organizaciones no gubernamentales			6 681	777 114	761 607	22 188
Total general			29 422 947	144 352 731	163 002 301	10 773 377

Nota: Además de las contribuciones en efectivo, se asignó la suma de 6.142.889 dólares, con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas, a los gastos de personal internacional del Organismo, con lo que el total de ingresos en efectivo ascendió a 150.495.620 dólares. De dicha asignación, al final del año estaba pendiente la suma de 7.889 dólares.

a/ Anulada.

Cuadro 4.3

FONDO GENERAL

Informe sobre las contribuciones en especie y en servicios al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción	Contribuciones pro- metidas pendientes de entrega al 1° de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Entregas efectuadas durante 1984	Contribuciones pro- metidas pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1984
Gobiernos y otros					
Autoridades de Jaza	Alquiler	-	94 613	94 613	-
	Suministros médicos	-	7 259	7 259	-
Comunidad Económica Europea	Grasa de mantequilla deshidratada: 800 toneladas	-	1 612 743	-	1 612 743
	Aceite de oliva: 30 toneladas	-	52 029	-	52 029
	Leche descremada: 950 toneladas	-	855 899	-	855 899
	Suministros de alimentos	752 626	-	752 626	-
Francia	Alquiler	-	117 755	117 755	-
India	Equipo de deporte (Rupias: 100.000)	-	7 642	-	7 642
	Vendajes, quirúrgicos (Rupias: 200.000)	19 822	-	-	19 822
	(contribución prometida en 1983)				
	Vendajes quirúrgicos (Rupias: 200.000)	19 822	-	-	19 822
	(contribución prometida en 1982)				
Israel	Servicios portuarios	-	71 866	71 866	-
	Servicios de transporte	-	135 285	135 285	-
	Agua	-	68 900	68 900	-
Japón	Harina	1 828 615	-	1 828 615	-
Jordania	Alquiler	-	161 929	161 929	-
	Agua	-	619 536	619 536	-
	Suministros médicos	-	641	641	-
	Conexiones para alcantarillado	-	171 630	171 630	-

Cuadro 4.3 (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones pro- metidas pendientes de entrega al 1° de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Entregas efectuadas durante 1984	Contribuciones pro- metidas pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1984
Líbano	Alquiler, servicios de laboratorio y de rayos X Efectivo (60.000 libras libanesas) para alquiler	-	29 302	29 302	-
		-	6 744	-	6 744
República Árabe Siria	Alquiler Agua Reembolso de gastos de acarreo Reembolso de gastos de transporte	- - 2 600 880	104 916 14 669 8 638 16 988	104 916 14 669 10 181 14 371	- - 1 057 3 497
Sri Lanka	Té (c & f puertos de la OOPS)	-	2 000	2 000	-
Suiza	Harina (6.000 toneladas c.i.f. puertos de la OOPS) francos suizos: 4.500.000	392 640	1 875 000	2 001 628	266 012
Yugoslavia	Suministros médicos Suministros médicos para 1983 (prometidos en 1984)	35 850 -	25 000 25 000	35 850 -	25 000 25 000
	Total, gobiernos y otros	3 052 855	6 085 984	6 243 572	2 895 267
<u>Organismos de las Naciones Unidas</u>					
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Servicios de personal Gastos de viaje internos del especialista auxiliar	- -	897 279 2 660	897 279 2 660	- -
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Servicios de personal	-	467 200	467 200	-
	Total, organismos de las Naciones Unidas	-	1 367 139	1 367 139	-

Cuadro 4.3 (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones pro- metidas pendientes de entrega al 1.º de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Entregas efectuadas durante 1984	Contribuciones pro- metidas pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1984
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>					
MISEREOR		-	60 454	60 454	-
Terre des Hommes		-	23 813	23 813	-
OXFAM, Reino Unido		-	11 661	11 661	-
American Near East Refugee Aid		550	18 419	18 969	-
Servicio Mundial de Iglesias		-	5 000	5 000	-
Near East Council of Churches		-	29 925	29 925	-
Autoridades locales, República Árabe de Siria		-	6 154	6 154	-
Otros donantes		-	91 666	91 666	-
Total, organizaciones no gubernamentales		550	247 092	247 642	-
Total general		3 053 405	7 700 215	7 858 353	2 895 267

ESTADO FINANCIERO V

FONDO GENERAL

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984(Dólares EE.UU.)Activo

Efectivo en caja y en bancos		11 798 027
Contribuciones por recibir:		
En efectivo	10 781 266	
En especie	<u>2 895 267</u>	
		13 676 533
Cuentas por cobrar, menos partida para cuentas incobrables		1 902 332
Gastos pagados por adelantado y anticipos a proveedores		345 057
Adeudado por fondos de proyectos		2 838 499
Adeudado por la Caja de Previsión del Personal de la Zona		<u>89 402</u>
Total, activo		<u><u>30 649 850</u></u>

Pasivo

Cuentas por pagar		6 509 291
Reserva para obligaciones por liquidar		3 715 384
Ingresos percibidos por adelantado:		
En efectivo		<u>1 866 787</u>
Total, pasivo		12 091 462

Capital de operaciones

Saldo al 1° de enero de 1984	19 229 333
------------------------------	------------

Más:

Trasposos de reservas y otros ajustes	<u>33 810 167</u>
	<u>53 039 500</u>

Menos:

Trasposos a fondos de proyectos, conversión de existencias y débitos de las contribuciones	24 386 762	
<u>Exceso de los gastos respecto de los ingresos</u>	<u>10 094 350</u>	
		<u>34 481 112</u>
Saldo al 31 de diciembre de 1984		<u>18 558 388</u>
Total, pasivo y capital de operaciones		<u><u>30 649 850</u></u>

ESTADO FINANCIERO VI

FONDO GENERAL

Capital de operaciones (reserva operacional)

(Dólares EE.UU.)

	Año terminado el	
	31 de diciembre de 1984	31 de diciembre de 1983
Saldo al 1° de enero	<u>19 229 333</u>	<u>9 192 865</u>
<u>Más:</u>		
Economías en la liquidación de compromisos de años anteriores	6 037 884	1 039 865
Contrapartida de gastos de separación del personal	26 521 821	30 717 071
Contrapartida de gastos de repatriación del personal	1 000 000	-
Pasivo estimado que se sobrevaloró en años anteriores	241 862	326 110
Exceso en la absorción de variaciones de precios del año en curso	8 600	-
Otros ajustes en cuentas de años anteriores que aumentan el capital de operaciones	<u>-</u>	<u>112 893</u>
	<u>33 810 167</u>	<u>32 195 939</u>
<u>Menos:</u>		
Conversión de existencias en "elementos contables del activo"	11 901 958	-
Traspaso a saldos de fondos de proyectos	8 431 268	-
Variaciones de precios del año en curso no asignadas	-	6 544
Anulación de partidas de contribuciones en especie inferiores a lo previsto y de promesas no pagadas	4 053 536	415 997
Otros ajustes en cuentas de años anteriores que reducen el capital de operaciones	-	2 124
Exceso de los gastos respecto de los ingresos	<u>10 094 350</u>	<u>21 734 806</u>
	<u>34 481 112</u>	<u>22 159 471</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u><u>18 558 388</u></u>	<u><u>19 229 333</u></u>

FONDOS DE PROYECTOS

Alimentación complementaria

Becas universitarias (Arabian American Oil Co. (ARAMCO))

Fondo de la OPEP (Fase II)

Fondo de la OPEP (Fase III)

Construcción de escuelas

Obras de construcción diversas

Centro de Gaza para ciegos

Programa preescolar de Gaza

Otros proyectos de Gaza

Socorro de emergencia al Líbano

Reconstrucción del Líbano

Centro sanitario intermedio de Saida, Líbano

Centro de rehabilitación del OOPS, Líbano meridional

Centro de costura, Campamento de Shatila, Líbano

Centro de formación de maestros de Ramallah y Centro femenino de formación de Ramallah

ESTADO FINANCIERO VII

ALIMENTACION COMPLEMENTARIA

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	<u>3 246 349</u>	<u>2 429 394</u>	<u>5 665 743</u>
Total ingresos	<u>3 246 349</u>	<u>2 429 394</u>	<u>5 665 743</u>
<u>Gastos</u>			
	<u>3 246 349</u>	<u>2 429 394</u>	<u>5 665 743</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

Nota: Además de los gastos indicados supra, en este proyecto se ha gastado la suma de 3.628.977 dólares, constituida por 1.114.421 dólares en efectivo y 2.514.556 dólares en especie, utilizando fondos asignados del Fondo General.

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984Activo

Contribuciones por recibir	<u>1 683 002</u>
Total, activo	<u>1 683 002</u>

Pasivo

Adeudado al Fondo General	<u>1 683 002</u>
Total, pasivo	<u>1 683 002</u>

Saldo del fondo

Total, pasivo y saldo del fondo	<u>-</u>
	<u>1 683 002</u>

Cuadro 7.1

ALIMENTACION COMPLEMENTARIA

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción	Contribuciones		Contribuciones	
		prometidas impagadas o pendientes de entrega al 1° de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas/ recibidas durante 1984	Contribuciones prometidas impagadas o pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1984
<u>Efectivo</u>					
Comunidad Económica Europea	Productos y gastos de funcionamiento	-	3 224 419	2 898 000	326 419
Suiza	Reembolso de gastos de transporte	-	21 930	21 930	-
	Total, efectivo	-	3 246 349	2 919 930	326 419
<u>En especie</u>					
Comunidad Económica Europea	Grasa de mantequilla deshidratada: 200 toneladas	-	403 186	-	403 186
	Leche descremada: 900 toneladas	-	810 851	-	810 851
Suiza	Leche entera: 300 toneladas	-	1 205 357	1 062 811	142 546
	Total, en especie	-	2 419 394	1 062 811	1 356 583
	Total general	-	5 665 743	3 982 741	1 683 002

ESTADO FINANCIERO VIII

BECAS UNIVERSITARIAS

Arabian American Oil Co. (ARAMCO)I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	75 000	-	75 000
<u>Gastos</u>	22 187	-	22 187
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>52 813</u>	<u>-</u>	<u>52 813</u>

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984Activo

Efectivo en bancos	52 813
Total, activo	<u>52 813</u>

Pasivo

<u>Saldo del fondo</u>	52 813
Total, pasivo y saldo del fondo	<u>52 813</u>

Cuadro 8.1

BECAS UNIVERSITARIAS

Arabian American Oil Co. (ARAMCO)

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
<u>Efectivo</u>	-	75 000	75 000	-
ARAMCO				
Total, efectivo	<u>-</u>	<u>75 000</u>	<u>75 000</u>	<u>-</u>

ESTADO FINANCIERO IX

FONDO DE LA OPEP (FASE II)

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Ingresos

-

Gastos

-

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984

Activo

Contribuciones por recibir

563 000

Total, activo

563 000

Pasivo

Adeudado al Fondo General

221 166

Total, pasivo

221 166

Saldo del fondo

341 834

Total, pasivo y saldo del fondo

563 000

Cuadro 9.1

FONDO DE LA OPEP (FASE II)

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

<u>Donante</u>	<u>Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1984</u>	<u>Contribuciones prometidas durante 1984</u>	<u>Contribuciones recaudadas durante 1984</u>	<u>Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984</u>
<u>Efectivo</u>				
Fondo de la OPEP	<u>963 000</u>	<u>-</u>	<u>400 000</u>	<u>563 000</u>
Total, efectivo	<u>963 000</u>	<u>-</u>	<u>400 000</u>	<u>563 000</u>

ESTADO FINANCIERO X

FONDO DE LA OPEP (FASE III)

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	<u>1 000 000</u>	<u>-</u>	<u>1 000 000</u>
<u>Gastos</u>	<u>11 818</u>	<u>-</u>	<u>11 818</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>988 182</u>	<u>-</u>	<u>988 182</u>
II. <u>Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984</u>			
<u>Activo</u>			
Contribuciones por recibir			<u>1 000 000</u>
Total, activo			<u>1 000 000</u>
<u>Pasivo</u>			
Adeudado al Fondo General			<u>11 818</u>
Total, pasivo			<u>11 818</u>
<u>Saldo del fondo</u>			<u>988 182</u>
Total, pasivo y saldo del fondo			<u>1 000 000</u>

Cuadro 10.1

FONDO DE LA OPEP (FASE III)

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

<u>Donante</u>	<u>Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1984</u>	<u>Contribuciones prometidas durante 1984</u>	<u>Contribuciones recaudadas durante 1984</u>	<u>Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984</u>
<u>Efectivo</u>				
Fondo de la OPEP	<u>963 000</u>	<u>-</u>	<u>400 000</u>	<u>563 000</u>
<u>Efectivo</u>				
Fondo de la OPEP	<u>-</u>	<u>1 000 000</u>	<u>-</u>	<u>1 000 000</u>
Total, efectivo	<u>-</u>	<u>1 000 000</u>	<u>-</u>	<u>1 000 000</u>

ESTADO FINANCIERO XI

CONSTRUCCION DE ESCUELAS

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el
31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Ingresos

-

Gastos

-

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984

Activo

Efectivo en bancos

1 654 402

Total, activo

1 654 402

Pasivo

Saldo del fondo

1 654 402

Total, pasivo y saldo del fondo

1 654 402

Cuadro 11.1

CONSTRUCCION DE ESCUELAS

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Moneda nacional	Contribuciones			Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
		Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1.º de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	
<u>Efectivo</u>					
Canadá	Dólares canadienses:	1 900 000	<u>1 526 104</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
	Total, efectivo		<u>1 526 104</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

ESTADO FINANCIERO XII

OBRAS DE CONSTRUCCION DIVERSAS

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	2 263 240	-	2 263 240
<u>Gastos</u>	<u>249 609</u>	<u>-</u>	<u>249 609</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>2 013 631</u>	<u>-</u>	<u>2 013 631</u>
II. <u>Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984</u>			
<u>Activo</u>			
Efectivo en bancos			<u>2 013 631</u>
Total, activo			<u>2 013 631</u>
<u>Pasivo</u>			
Saldo del fondo			<u>2 013 631</u>
Total, pasivo y saldo del fondo			<u>2 013 631</u>

Cuadro 12.1

OBRAS DE CONSTRUCCION DIVERSAS

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Moneda nacional	Contribuciones			Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
		Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1.º de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	
<u>Efectivo</u>					
Canadá	Dólares canadienses: 3.000.000	-	2 263 240	2 263 240	-
Total, efectivo		-	2 263 240	2 263 240	-

ESTADO FINANCIERO XIII

CENTRO DE GAZA PARA CIEGOS

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	<u>191 364</u>	<u>-</u>	<u>191 364</u>
<u>Gastos</u>	<u>191 364</u>	<u>-</u>	<u>191 364</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984Activo

Contribuciones por recibir	<u>82 872</u>
Total, activo	<u>82 872</u>

Pasivo

Adeudado al Fondo General	<u>82 872</u>
---------------------------	---------------

Sálido del fondo

Total, pasivo y saldo del fondo	<u>82 872</u>
---------------------------------	---------------

Cuadro 13.1

CENTRO DE GAZA PARA CIEGOS

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

<u>Donante</u>	<u>Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1984</u>	<u>Contribuciones prometidas durante 1984</u>	<u>Contribuciones recaudadas durante 1984</u>	<u>Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984</u>
<u>Efectivo</u>				
Misión Pontificia a Palestina	84 502	177 526	179 156	82 872
Donantes diversos	<u>-</u>	<u>13 838</u>	<u>13 838</u>	<u>-</u>
Total, efectivo	<u>84 502</u>	<u>191 364</u>	<u>192 994</u>	<u>82 872</u>

ESTADO FINANCIERO XIV

PROGRAMA PREESCOLAR DE GAZA

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	<u>461 871</u>	<u>-</u>	<u>461 871</u>
Total, ingresos	<u>461 871</u>	<u>-</u>	<u>461 871</u>
<u>Gastos</u>	<u>461 871</u>	<u>-</u>	<u>461 871</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

Nota: Además de los gastos indicados supra, en este proyecto se ha gastado la suma de 29.515 dólares en efectivo utilizando fondos asignados del Fondo General.

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984Activo

Contribuciones por recibir	<u>224 265</u>
Total, activo	<u>224 265</u>

Pasivo

Adeudado al Fondo General	<u>224 265</u>
<u>Saldo del Fondo</u>	<u>-</u>
Total, pasivo y saldo del fondo	<u>224 265</u>

Cuadro 14.1

PROGRAMA PREESCOLAR DE GAZA

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
<u>Efectivo</u>				
American Friends Service Committee	46 127	310 588	132 450	224 265
Holy Land Christian Mission International	-	71 000	71 000	-
Servicio Cuáquero, Noruega	-	9 872	9 872	-
Donantes diversos	<u>-</u>	<u>70 411</u>	<u>70 411</u>	<u>-</u>
Total, efectivo	<u>46 127</u>	<u>461 871</u>	<u>283 733</u>	<u>224 265</u>

OTROS PROYECTOS DE GAZA

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	<u>1 244 155</u>	<u>-</u>	<u>1 244 155</u>
<u>Gastos</u>	<u>1 244 155</u>	<u>-</u>	<u>1 244 155</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
II. <u>Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984</u>			
<u>Activo</u>			
Efectivo en bancos			<u>646 620</u>
Total, activo			<u>646 620</u>
<u>Pasivo</u>			
Ingresos percibidos por adelantado			<u>646 620</u>
Total pasivo			<u>646 620</u>
<u>Saldo del Fondo</u>			
Total, pasivo y saldo del fondo			<u>646 620</u>

Cuadro 15.1

OTROS PROYECTOS DE GAZA

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Moneda nacional	Contribuciones			Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
		Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1.º de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	
<u>Efectivo</u>					
Donantes diversos	Dinares jordanos	-	<u>1 244 155</u>	<u>1 244 155</u>	-
	Total, efectivo	-	<u>1 244 155</u>	<u>1 244 155</u>	-

SOCORRO DE EMERGENCIA AL LIBANO

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	<u>139 646</u>	<u>554 969</u>	<u>694 615</u>
<u>Gastos</u>	<u>113 992</u>	<u>-</u>	<u>113 992</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>25 654</u>	<u>554 969</u>	<u>580 623</u>

Nota: Durante la ejecución de este proyecto, al que se ha puesto fin, fue preciso sufragar un exceso de gastos sustancial respecto de los ingresos, mediante recursos del Fondo General. En consecuencia, el exceso de ingresos respecto de gastos indicado supra se ha reintegrado al Fondo General.

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984Activo

Efectivo en bancos	6 404
Contribuciones por recibir	<u>550 479</u>
Total, activo	<u>556 883</u>

Pasivo

Adeudado al Fondo General	<u>556 883</u>
Total, pasivo	<u>556 883</u>

Saldo del fondo

Total, pasivo y saldo del fondo	<u>556 883</u>
---------------------------------	----------------

Cuadro 16.1

SOCORRO DE EMERGENCIA AL LIBANO

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción	Contribuciones prometidas o impagadas o pendientes de entrega al 1° de enero de 1984		Contribuciones recaudadas/ recibidas durante 1984		Contribuciones prometidas o impagadas o pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1984
		Contribuciones prometidas o impagadas o pendientes de entrega al 1° de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas/ recibidas durante 1984	Contribuciones prometidas o impagadas o pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1984	
<u>Efectivo</u>						
Alemania, República Federal de	Para el programa de atención sanitaria en el Líbano septentrional	145 200	19 250	88 000	76 450	
Comunidad Económica Europea	Reembolso de gastos de transporte	-	120 000	120 000	-	
Senegal		5 000	-	5 000 a/	-	
Donantes diversos		-	396	396	-	
	Total, efectivo	150 200	139 646	213 396	76 450	
<u>En especie y en servicios</u>						
Australia	Corned beef	479 505	-	479 505	-	
Bélgica	Harina	625 000	-	625 000	-	
Comunidad Económica Europea	Grasa de mantequilla deshidratada: 100 toneladas Leche descremada: 250 toneladas Aceite de oliva: 371,26 toneladas (promesa de 1983) Leche descremada: 1.000 toneladas (promesa de 1983)	- - 820 153 1 041 430	201 592 229 325 - -	- - 788 717 1 041 430	201 592 229 325 31 436 -	

Cuadro 16.1 (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones prometidas impagadas o pendientes de entrega al 1° de enero de 1984	Contribuciones recaudadas/recibidas durante 1984	Contribuciones prometidas impagadas o pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1984
<u>En especie y en servicios (continuación)</u>				
Francia	Harina	359 712	359 712	-
Italia	Pasta de tomate	200 474	200 474	-
Japón	Harina	2 760 130	2 760 130	-
Yugoslavia	Frazadas	7 813	7 813	-
Redd Barna, Noruega	Gastos de personal	-	31 518	11 676
Save the Children Fund, Reino Unido	Gastos de personal	-	33 363	-
Cruz Roja de Yugoslavia	Frazadas	-	759	-
UNICEF	Suministros médicos	-	58 412	-
Donantes diversos		395 449	395 449	-
	Total, en especie y en servicios	6 689 666	6 770 606	474 029
	Total general	6 839 866	6 984 002	550 479

a/ Anulada.

ESTADO FINANCIERO XVII

RECONSTRUCCION DEL LIBANO

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	<u>4 783 244</u>	<u>-</u>	<u>4 783 244</u>
	<u>4 783 244</u>	<u>-</u>	<u>4 783 244</u>
<u>Gastos</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>4 783 244</u>	<u>-</u>	<u>4 783 244</u>

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984Activo

Efectivo en bancos	<u>8 214 778</u>
Total, activo	<u>8 214 778</u>

Pasivo

<u>Saldo del fondo</u>	<u>8 214 778</u>
Total, pasivo y saldo del fondo	<u>8 214 778</u>

Cuadro 17.1

RECONSTRUCCION DEL LIBANO

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Moneda nacional	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1.º de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
<u>Efectivo</u>					
Arabia Saudita		-	4 000 000	4 000 000	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Libras esterlinas: 500.000	-	738 500	738 500	-
Council of Organizations for Relief, Rehabilitation and Development, Inc. (CORSO), Nueva Zelandia	Libras esterlinas: 500.000 Dólares neozelandeses: 15.000	723 589	-	723 589	-
World Vision, Estados Unidos de América		-	9 744	9 744	-
		-	35 000	35 000	-
Total, efectivo		723 589	4 783 244	5 506 833	-

ESTADO FINANCIERO XVIII

CENTRO SANITARIO INTERMEDIO DE SAIDA, LIBANO

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Ingresos

-

Gastos

-

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984

Activo

Efectivo en bancos

61 380

Total, activo

61 380

Pasivo

Cuentas por pagar

61 380

Total, pasivo

61 380

Saldo del fondo

-

Total, pasivo y saldo del fondo

61 380

ESTADO FINANCIERO XIX

CENTRO DE REHABILITACION DEL OOPS, LIBANO MERIDIONAL

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	<u>76 111</u>	<u>13 768</u>	<u>89 879</u>
<u>Gastos</u>	<u>76 111</u>	<u>13 768</u>	<u>89 879</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984Activo

Efectivo en bancos	<u>54 159</u>
Total activo	<u>54 159</u>

Pasivo

Saldo del fondo	<u>54 159</u>
Total, pasivo	<u>54 159</u>

Saldo del fondo

Total, pasivo y saldo del fondo	<u>54 159</u>
---------------------------------	---------------

Cuadro 19.1

CENTRO DE REHABILITACION DEL OOPS, LIBANO MERIDIONAL

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	Contribuciones prometidas impagadas o pendientes de entrega al 1.º de enero de 1984	Contribuciones recaudadas/ recibidas durante 1984	Contribuciones prometidas impagadas o pendientes de entrega al 31 de diciembre de 1984
Donante			
<u>Efectivo</u>			
Consejo Noruego para los Refugiados	<u>42 763</u>	<u>64 715</u>	<u>54 159</u>
Total, efectivo	<u>42 763</u>	<u>64 715</u>	<u>54 159</u>
<u>En especie</u>			
Consejo Noruego para los Refugiados	<u>-</u>	<u>13 768</u>	<u>-</u>
Total, en especie	<u>-</u>	<u>13 768</u>	<u>-</u>
Total general	<u>42 763</u>	<u>78 483</u>	<u>54 159</u>

ESTADO FINANCIERO XX

CENTRO DE COSTURA DEL CAMPAMENTO DE SHATILA, LIBANO

I. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Ayuda del pueblo noruego	<u>28 376</u>	<u>-</u>	<u>28 376</u>
<u>Gastos</u>	<u>10 738</u>	<u>-</u>	<u>10 738</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>17 638</u>	<u>-</u>	<u>17 638</u>
II. <u>Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984</u>			
<u>Activo</u>			
Contribuciones por recibir			<u>28 376</u>
Total, activo			<u>28 376</u>
<u>Pasivo</u>			
Adeudado al Fondo General			<u>10 738</u>
Total, pasivo			<u>10 738</u>
<u>Saldo del fondo</u>			<u>17 638</u>
Total, pasivo y saldo del fondo			<u>28 376</u>

Cuadro 20.1

CENTRO DE COSTURA DEL CAMPAMENTO DE SHATILA, LIBANO

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

<u>Donante</u>	<u>Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1° de enero de 1984</u>	<u>Contribuciones prometidas durante 1984</u>	<u>Contribuciones recaudadas durante 1984</u>	<u>Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984</u>
<u>Efectivo</u>				
Ayuda del pueblo noruego	<u>-</u>	<u>28 376</u>	<u>-</u>	<u>28 376</u>
Total, efectivo	<u><u>-</u></u>	<u><u>28 376</u></u>	<u><u>-</u></u>	<u><u>28 376</u></u>

ESTADO FINANCIERO XXI

CENTRO DE FORMACION DE MAESTROS DE RAMALLAH Y CENTRO
FEMENINO DE FORMACION DE RAMALLAHI. Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones prometidas	<u>2 587 570</u>	<u>-</u>	<u>2 587 570</u>
<u>Gastos</u>	<u>2 011 810</u>	<u>-</u>	<u>2 011 810</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>575 760</u>	<u>-</u>	<u>575 760</u>

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984Activo

Efectivo en bancos	561 371
Contribuciones por recibir	<u>14 389</u>
Total, activo	<u>575 760</u>

Pasivo

<u>Saldo del fondo</u>	<u>575 760</u>
Total, pasivo y saldo del fondo	<u>575 760</u>

Cuadro 21.1

CENTRO DE FORMACION DE MAESTROS DE RAMALLAH Y CENTRO FEMENINO DE FORMACION DE RAMALLAH

Informe sobre las contribuciones al 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Donante	Moneda nacional	Contribuciones			Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1984
		Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1.º de enero de 1984	Contribuciones prometidas durante 1984	Contribuciones recaudadas durante 1984	
<u>Efectivo</u>					
Dinamarca	Coronas danesas: 29.000.000 (para 1984/1985)	-	872 364	872 364	-
	Coronas danesas: 22.000.000 (para 1983/1984)	-	1 525 237	1 525 236	-
Radda, Barnen, Suecia		-	185 852	171 463	14 389
Federation of Business and Professional Women, Reino Unido		-	4 118	4 118	-
Total, efectivo		-	2 587 570	2 573 181	14 389

ESTADO FINANCIERO XXII

FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH

I. Cuenta de operaciones correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

Contribuciones recibidas de:

Gobierno del Líbano (5.000.000 de libras libanesas)	1 600 000
-----------------------------------------------------	-----------

Gobierno de los Países Bajos (24.150 libras esterlinas y 50.000 florines)	<u>69 783</u>
---------------------------------------------------------------------------	---------------

	1 669 783
--	-----------

Más:

Intereses bancarios devengados	<u>2 103 768</u>
--------------------------------	------------------

	3 773 551
--	-----------

Menos:

Gastos efectivos	<u>170 424</u>
------------------	----------------

Saldo del fondo al 31 de diciembre	<u><u>3 603 127</u></u>
------------------------------------	-------------------------

II. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1984Activo

Efectivo en bancos	<u>3 603 127</u>
--------------------	------------------

Total, activo	<u><u>3 603 127</u></u>
---------------	-------------------------

Pasivo

Saldo del fondo	<u>3 603 127</u>
-----------------	------------------

Total, pasivo y saldo del fondo	<u><u>3 603 127</u></u>
---------------------------------	-------------------------

ESTADO FINANCIERO XXIII
CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA
Cuenta de distribución de los ingresos
(Dólares EE.UU.)

	Año terminado el	
	31 de diciembre de 1984	31 de diciembre de 1983
Saldo al 1° de enero	16 993 824	19 753 470
<u>Más:</u>		
Traspaso del superávit no asignado	<u>1 400 000</u>	<u>-</u>
	<u>18 393 824</u>	<u>19 753 470</u>
<u>Menos:</u>		
Intereses acreditados a las cuentas de los afiliados con respecto a años anteriores	<u>18 061 417</u>	<u>19 347 530</u>
Saldo de años anteriores	<u>332 407</u>	<u>405 940</u>
<u>Más ingresos netos:</u>		
Ingresos netos de las inversiones	23 394 982	19 419 804
<u>Menos:</u>		
Pérdidas netas por diferencias cambiarias relacionadas con pagos a afiliados que se han separado del servicio	<u>348</u>	<u>(26 832)</u>
	23 394 634	19 446 636
<u>Menos:</u>		
Gastos administrativos	<u>95 084</u>	<u>85 379</u>
Ingresos netos	<u>23 299 550</u>	<u>19 361 257</u>
Saldo provisional	23 631 957	19 767 197
<u>Menos:</u>		
Traspaso del 10% de los ingresos netos al superávit no asignado	<u>2 329 955</u>	<u>1 936 126</u>
	21 302 002	17 831 071
<u>Menos:</u>		
Intereses pagados sobre créditos liquidados durante el año	<u>873 135</u>	<u>837 247</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>20 428 867</u>	<u>16 993 824</u>

ESTADO FINANCIERO XXIV

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Cuenta del superávit no asignado

(Dólares EE.UU.)

	Año terminado el	
	31 de diciembre de 1984	31 de diciembre de 1983
Saldo al 1° de enero	6 480 238	4 712 698
<u>Menos:</u>		
Traspaso a los ingresos para su distribución	<u>1 400 000</u>	<u>-</u>
	5 080 238	4 712 698
<u>Menos:</u>		
Cuota pagada a los afiliados que se han separado del servicio	<u>225 978</u>	<u>168 586</u>
	4 854 260	4 544 112
<u>Más:</u>		
Traspaso de los ingresos para el año en curso	<u>2 329 955</u>	<u>1 936 126</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u><u>7 184 215</u></u>	<u><u>6 480 238</u></u>

ESTADO FINANCIERO XXV

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Activo y pasivo(Dólares EE.UU.)

	Año terminado el	
	31 de diciembre de 1984	31 de diciembre de 1983
<u>Activo</u>		
Inversiones		
Bank of America, Londres	53 460 094	48 398 470
Bankers Trust, Londres	66 441 611	61 685 990
First National Bank of Chicago, Ginebra	77 570 908	69 585 520
Creditanstalt Bankverein, Viena	<u>56 714 739</u>	<u>38 872 390</u>
	<u>254 187 352</u>	<u>218 542 370</u>
<u>Pasivo</u>		
Créditos acumulados de los afiliados:		
En dólares de los EE.UU. (en Gaza)	50 005 822	41 725 597
En dólares de los EE.UU. (en el Líbano)	29 419 161	26 552 442
En dólares de los EE.UU. (en la República Arabe Siria)	26 948 945	21 706 378
En dinares jordanos (Jordania y Ribera Occidental):		
44.719.693 DJ a 2,4722 dólares EE.UU.	110 556 024	95 154 094
En chelines austríacos (Sede, Viena):		
188.096.432 S a 0,0454 dólares EE.UU.	<u>8 539 578</u>	<u>7 751 477</u>
Total, créditos acumulados de los afiliados	<u>225 469 530</u>	<u>192 889 988</u>
Créditos de ex afiliados	272 878	1 194 924
Adeudado al Fondo General del OOPS	89 402	536 971
Saldo de los ajustes por diferencias cambiarias	742 460	446 425
Superávit:		
Ingresos disponibles para su distribución	20 428 867	16 993 824
Superávit no distribuido	<u>7 184 215</u>	<u>6 480 238</u>
	<u>254 187 352</u>	<u>218 542 370</u>

Cuadro 25.1

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Inversiones e ingresos por concepto de inversiones correspondientes
al año terminado el 31 de diciembre de 1984

(Dólares EE.UU.)

	Bank of America, Londres	Bankers Trust, Londres	First National Bank of Chicago, Ginebra	Creditanstalt Bankverein, Viena	Total
<u>Inversiones al 1° de enero</u>	48 398 470	61 685 990	69 585 520	38 872 390	218 542 370
<u>Más:</u>					
Aumento de los fondos durante el año	-	-	-	12 250 000	12 250 000
	<u>48 398 470</u>	<u>61 685 990</u>	<u>69 585 520</u>	<u>51 122 390</u>	<u>230 792 370</u>
Ingresos brutos por concepto de inversiones	5 207 257	4 836 416	8 080 123	5 630 378	23 754 174
<u>Menos:</u>					
Bonorarios de los administra- dores de las inversiones	145 633	80 795	94 735	38 029	359 192
Ingresos netos por concepto de inversiones	<u>5 061 624</u>	<u>4 755 621</u>	<u>7 985 388</u>	<u>5 592 349</u>	<u>23 394 982</u>
<u>Inversiones al 31 de diciembre</u>	<u>53 460 094</u>	<u>66 441 611</u>	<u>77 570 908</u>	<u>56 714 739</u>	<u>254 187 352</u>
Rendimiento de las inversiones	<u>10,5%</u>	<u>7,7%</u>	<u>11,5%</u>	<u>12,6%</u>	<u>10,4%</u>
	(Porcentaje)				
<u>Distribución de las inversiones por moneda</u>					
Dólares EE.UU.	86,5	69,1	99,4	99,8	88,9
Libras esterlinas	1,1	1,0	-	-	0,5
Franco suizos	-	-	0,1	-	-
Marcos alemanes	12,4	0,8	0,5	-	3,0
Chelines austríacos	-	-	-	0,2	-
Yen japoneses	-	16,1	-	-	4,2
Unidades monetarias europeas (ECU)	-	13,0	-	-	3,4
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>
<u>Inversiones por fecha de vencimiento</u>					
Plazo de hasta dos años	52,7	59,3	66,6	49,4	57,9
Plazo de hasta siete años	<u>47,3</u>	<u>40,7</u>	<u>33,4</u>	<u>50,6</u>	<u>42,1</u>
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>

Nota 1. Resumen de las principales normas contables

A continuación se describen las principales normas contables del Organismo. Estas normas, que se aplican sobre todo al Fondo General, rigen también respecto de los fondos de proyectos, el Fondo del Campamento de Bayssarieh y la Caja de Previsión del Personal de la Zona cuando corresponde:

- a) La contabilidad del Organismo se lleva de conformidad con el reglamento financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, según fue establecido por el Comisionado General en consulta con el Secretario General y la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.
- b) El ejercicio económico del Organismo es el año civil.
- c) La contabilidad del Organismo se basa en el concepto de la empresa en marcha y en el principio de la prudencia.
- d) El activo, el pasivo, los ingresos y los gastos se registran con arreglo al sistema de contabilidad en valores devengados. La principal excepción a esta norma es que las contribuciones que no son aportadas por gobiernos o por organismos de las Naciones Unidas sólo se acreditan al recibirse efectivamente las contribuciones, ya sean en efectivo o en especie.
- e) La contabilidad del Organismo se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones efectuadas en otras monedas se convierten en dólares de los Estados Unidos, en la fecha en que se efectúan, a los tipos de cambio establecidos por el Organismo. Al terminar el ejercicio económico, el activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en dólares de los Estados Unidos a los tipos de cambio aplicados por el Organismo en ese momento. Las ganancias o pérdidas por diferencias cambiarias se tratan, respectivamente, como adiciones a los ingresos o como deducciones de éstos.
- f) El activo fijo del Organismo (consistente en vehículos, otro tipo de equipo y ciertos terrenos, así como los edificios construidos en ellos) no se incluye en el activo indicado en el estado financiero III (todos los fondos) ni en el estado V (Fondo General). El costo de estos elementos del activo se imputa íntegramente a los gastos efectivos del período de adquisición o construcción. Estos elementos del activo fijo se registran en cuentas de orden. Tampoco se incluyen en los estados financieros mencionados los edificios y locales de alojamiento para refugiados construidos por el Organismo en tierras de propiedad de distintos gobiernos o de particulares. No obstante, estos edificios y locales de alojamiento para refugiados, cuya propiedad revertirá presumiblemente en los propietarios de las tierras correspondientes, aunque es menos probable que esto ocurra en el caso de los locales de alojamiento para refugiados, se registran en cuentas de orden.
- g) Al final del año económico 1984, se cambió la política contable relativa a las existencias de suministros (véase la nota 3 b) sobre el efecto de este cambio). A partir de 1985 el costo de todos los suministros adquiridos para incorporarlos a las existencias se registrará íntegramente como gastos en el momento de recepción de las mercancías. Se mantienen cuentas de orden y una fiscalización normal de las existencias respecto de estos elementos del activo.

h) Ingresos diversos:

- i) Las ganancias netas por actividades que producen ingresos figuran bajo el rubro de ingresos diversos;
- ii) Los reintegros de gastos que fueron imputados en el mismo año económico se acreditan en las mismas cuentas de gastos, pero los reintegros de gastos relacionados con años económicos anteriores se acreditan en ingresos diversos.

i) Con las contribuciones que se reciben para proyectos especiales se establecen fondos separados a los que se aplica el método de la contabilidad de fondos. Cada fondo constituye una entidad financiera y contable independiente con su propio grupo de cuentas por partida doble que se compensan entre sí. Se preparan estados financieros separados para cada fondo.

FONDO GENERAL

Nota 2. Reserva para obligaciones por liquidar (Estado financiero V)

La reserva para obligaciones por liquidar es una reserva de fondos para partidas presupuestarias respecto de las cuales se ha emitido un pedido de compra o adjudicado un contrato antes del final del año, o que ha sido autorizada expresamente por el Contralor. El monto de las partidas que se han imputado a los gastos del año en curso o de años anteriores es el siguiente:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
En el año en curso	1 949 803
En años anteriores	<u>1 765 581</u>
	<u>3 715 384</u>

Esta reserva se cancelará cuando se hagan desembolsos con cargo a las partidas de que se trata.

Nota 3. Capital de operaciones (Estados financieros V y VI)

a) Como resultado de la supresión de la partida para gastos de separación y repatriación del personal se ha acreditado la suma de 27.521.821 dólares a la cuenta del capital de operaciones.

b) Para hacer efectivo el cambio en la política contable relativa a los suministros (véase la nota 1 g)), se han debitado de la cuenta del capital de operaciones existencias por valor de 11.901.958 dólares.

c) La suma de 8.431.268 dólares, que se traspasó de la cuenta del capital de operaciones a los saldos de los fondos de proyectos, se relaciona con ingresos afectados que anteriormente se contabilizaban como ingresos del Fondo General.

d) La suma de 4.053.536 dólares debitada del capital de operaciones en relación con contribuciones en especie inferiores a lo previsto y con promesas pendientes de pago incluye la anulación de una promesa para 1981 por valor de 3.500.000 dólares (véase el cuadro 4.2).

Nota 4. Pasivo eventual

Al final del año el Organismo tenía un pasivo eventual de 2.529.255 dólares atribuible a pedidos de suministros a proveedores para los cuales ya se habían expedido las órdenes de compra. Además, es posible que existan otros elementos del pasivo eventual por un valor no determinable pero importante respecto de ciertas reclamaciones de subsidios por los gobiernos.

Nota 5. Activo fijo

a) A continuación se resumen, según su costo original, los elementos del activo fijo que no se incluyeron en los estados financieros III y V sobre el activo y el pasivo:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
Vehículos (con exclusión de los inspeccionados pero aún no asignados)	5 353 052
Otro tipo de equipo	9 982 938
Terrenos de propiedad del OOPS	51 248
Edificios construidos en terrenos de propiedad del OOPS	<u>422 031</u>
	<u>15 809 269</u>

b) El Organismo solamente tiene el derecho de ocupación actual de los edificios (escuelas, centros de formación, centros de distribución de raciones, dispensarios, almacenes y demás edificios) construidos por él en tierras de propiedad de los gobiernos o arrendadas de propietarios particulares. El costo total de la construcción de tales edificios (incluidos los gastos de financiación de la compra de terrenos por los gobiernos locales en ciertos casos y de compensación a los propietarios particulares por tierras arrendadas) al 31 de diciembre de 1984 era de 41.546.992 dólares.

c) El Organismo también ha construido locales de alojamiento para refugiados a un costo total de 11.455.450 dólares en terrenos de propiedad de los gobiernos o de particulares. La condición jurídica de los locales de alojamiento mencionados es incierta.

FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH

Nota 6. Fondo especial

Este fondo especial de proyecto fue establecido con arreglo al párrafo 13.1 del reglamento financiero del Organismo a fin de proporcionar un marco contable y presupuestario para la construcción de un campamento de refugiados en Bayssarieh, en el Líbano.

Nota 7. Cuenta de operaciones (Estado financiero XXII)

Las transacciones relacionadas con este proyecto se efectuaron a partir de 1977, cuando se recibieron las contribuciones. Sin embargo, no se realizó ningún gasto antes del 1° de enero de 1978. El presente estado sobre la cuenta de

operaciones se refiere por consiguiente al período comprendido entre la creación del proyecto, en 1977, y el 31 de diciembre de 1984. Cabe señalar, por otra parte, que este proyecto ha estado inactivo durante los últimos cinco años y que durante el período comprendido entre 1980 y 1984 no se efectuó ningún gasto con cargo al mismo.

FONDO DE LA CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Nota 8. Créditos acumulados de los afiliados (Estado financiero XXV)

a) Los créditos acumulados de los afiliados en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos incluyen las ganancias por diferencias cambiarias correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1984. A continuación se proporciona un detalle de esas ganancias:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
Dinares jordanos: 9,0% - 3.653.382 DJ a 2,4722 =	9 031 890
Chelines austríacos: 14,0% - 22.285.579 S a 0,0454 =	<u>1 011 765</u>
	<u>10 043 655</u>

b) En la cuenta para ajustes por diferencias cambiarias se mantiene un saldo de 742.460 dólares, constituido por 649.662 dólares (respecto de dinares jordanos) y 92.798 dólares (respecto de chelines austríacos). Estas sumas se han arrastrado al año 1985 y, por consiguiente, se incorporarán a las ganancias y pérdidas por diferencias cambiarias correspondientes a este año.

Nota 9. Inversiones e ingresos por concepto de inversiones (Estado financiero XXV y cuadro 25.1)

a) Las inversiones se han valorado al valor de costo o al valor de mercado, escogiéndose el más bajo. Con arreglo a este método, la cartera de inversiones confiada al Bank of America, el First National Bank of Chicago y el Creditanstalt Bankverein figura al valor de costo, mientras que la cartera administrada por el Bankers Trust figura al valor de mercado. Cabe señalar que todos los administradores de las inversiones basaron sus valoraciones en el valor de mercado.

b) Debido a diferencias en la valoración y al empleo de un método distinto de contabilización de los honorarios acumulados por los administradores, las cifras correspondientes a las inversiones al final del año difieren de las indicadas por los administradores de las inversiones en sus memorias anuales para 1984.

c) Debido a diferencias en la valoración y al empleo de un método distinto de contabilización de los honorarios acumulados por los administradores, el rendimiento de la cartera de inversiones que figura en el cuadro 25.1 difiere del rendimiento calculado por los administradores de las inversiones. Las diferencias entre esos rendimientos son las siguientes:

(Porcentaje)

Bank of America	10,5	11,1
Bankers Trust	7,7	7,5
First National Bank of Chicago	11,5	11,9
Creditanstalt Bankverein	12,6	13,0

Nota 10. Contribuciones y aumento de los fondos (cuadro 25.1)

Durante el año se proporcionaron a los administradores de las inversiones (Creditanstalt Bankverein) fondos por una suma total de 12.250.000 dólares. Esta suma representa esencialmente la diferencia entre el total de contribuciones recibidas del Organismo y los afiliados y los pagos efectuados por el Organismo en nombre de la Caja de Previsión. El cálculo de dicha suma es el siguiente:

Dólares EE.UU.

Contribuciones recibidas durante el año	23 066 957
-----------------------------------------	------------

Más:

Ajustes efectuados durante el año (es decir,
traspasos, sumas globales, reposiciones
menos retiros)

510 835

23 577 792

Menos:

Exceso de aportaciones del Fondo General al
1° de enero de 1984

536 971

23 040 821

Menos:

Pagos efectuados con cargo al Fondo General
durante el año

10 880 223

12 160 598

Menos:

Fondos entregados a los administradores de las
inversiones con cargo al Fondo General durante
el año

12 250 000

Exceso de aportaciones del Fondo General al 31 de
diciembre de 1984

89 402

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
